

# Markthändler, Musiker und Gaukler laden zum Mondschein-Markt nach Völklingen



Fotos: Stadt Völklingen/Jenal und Mondscheinmarkt.de

Am Freitag, dem 7. November, findet von 16 bis 23 Uhr in Völklingen der Mondscheinmarkt statt. Das Motto lautet dann: probieren, einkaufen, genießen und viel Freude erleben. An rund 100 modernen und teils historischen Marktständen in der Fußgängerzone rund um die St. Eligius-Kirche können sich die Besucher auf eine Reise der Sinne freuen. Oberbürgermeister Klaus Lorig: „Wir freuen uns, dass der Markt immer größere Beliebtheit erfährt und steigende Besucherzahlen zu verzeichnen hat. Daher haben wir auch in diesem Jahr wieder bis 23 Uhr geöffnet“.

Spielleute sind auf „Schusters Rappen“ mit Trommel, Dudelsack, Schalmei und Drehleier auf dem gesamten Festgelände unterwegs und versetzen das Publikum mit Trink- und Tanzliedern in einen extaseähnlichen Zustand, um ihm dann derbe „Un-erhörlichkeiten“ um die Ohren zu singen. Mit dabei auch wieder die „HEIDWEILERS“, Jan Rolph von Heidweiler mit seinem holden Weibe Helene von Holzerode, die mit Trink- und Tanzliedern aus zehn Jahrhunderten Alt und Jung im Pfarrgarten zum romantischen Verweilen einladen. Durch das Programm führt der Herold

„PILL“, alias Thorsten Schördling, der auch als „MÖNCHSREITER“ für Ruhe und Ordnung auf dem Markt sorgt, wenn er dem „Volke zu Völklingen“ charmant und humorvoll die Künstler in althochdeutscher Sprache in Tavernenspielen präsentiert. Als mystisch leuchtenden Abschluss wird gegen 21:30 Uhr auf dem Platz der Forbacher Passage eine Feuershow geboten. Tanzen-de Fackeln, Feuerspucker, wild kreisende brennende Feuer-Pois, verbunden mit geheimnisvoller Musik, werden den Platz in ein mystisches Licht tauchen. Jeweils um 19 Uhr und um 21 Uhr lädt

die Kirchengemeinde St. Eligius alle Veranstaltungsbesucher zur Kirchenmusik in die St. Eligius-Kirche ein. Zahlreiche Stände bieten Weine und Honig, verschiedene Liköre, Senfspezialitäten, frisch geräucherten Fisch, deftiges Spanferkel, aber auch Frisches vom heimischen Bauer und den „vielleicht besten Käsekuchen der Welt“ - hergestellt in einer aus dem TV bekannten Freiburger Manufaktur, der Eintritt zum Mondschein-Markt in Völklingen ist frei. Weitere Informationen: Touristinformation Völklingen Tel.: 06898/13-2800 oder unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)

## ACV-Club Mosel-Saar



**2 8 . 1 1 . .**  
Vorweihnachtlicher Kaffeenachmittag! Unsere traditionelle Veranstaltung zum Jahresende findet wieder ab 15 Uhr in den Räumen der Bahn-Landwirtschaft in SB-Rodenhof, Kalmanstr. (Höhe Busendhaltestelle) statt. Wir treffen uns dort zu einem gemütlichen Plausch bei Kaffee und Kuchen. Die gesellige Veranstaltung klingt mit einem Imbiss gegen Abend aus. Kuchen und Salate dürfen mitgebracht werden (bitte bei Anmeldung angeben). Wir bitten aus organisatorischen Gründen um Anmeldung bis 24.11. bei Herrn Sproß, T: 0681 44464. **6.12.:** Besuch des Weihnachtsmarktes in Strasbourg! Wir fah-

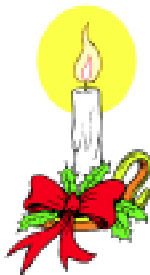
ren mit dem Regionalexpress um 9.45 Uhr ab Saarbrücken Hbf nach Strasbourg mit einem Gruppenticket. Die Fahrtkosten übernimmt der OC. Daher bitten wir um verbindliche Anmeldung bis 3.12. bei Herrn Sproß, T: 0681 44464. Wir treffen uns um 9.30 Uhr im Hauptbahnhof von Saarbrücken. Nähere Einzelheiten über den Ablauf erfahren Sie bei der Anmeldung bei Herrn Sproß. Weitere Informationen erhalten Sie ganz aktuell auf unserer Homepage unter [www.acv-saar-mosel-pfalz.de](http://www.acv-saar-mosel-pfalz.de). Außerdem dürfen wir Sie auf unsere Facebook-Seite hinweisen. Schauen Sie doch mal rein unter [www.facebook.com](http://www.facebook.com). Auch dort halten wir Sie kurzfristig auf dem Laufenden.

## Weihnachtsbasar am 22.-23.11.2014 im Pfarrheim St. Eligius



Zu unserem Adventsbasar der KFD Frauengemeinschaft laden wir Sie herzlich ein. Sie finden bei uns wie gewohnt schöne Handarbeiten, Strick- und Häkelwaren, ein umfangreiches Angebot an Geschenkartikeln und selbstverständlich auch wieder die selbstgebackenen Plätzchen und den Gelee. Natürlich fehlen auch nicht die Adventskränze und Gestecke des Bastelkreises. Bei Kaffee und

Kuchen lässt es sich gut verweilen und miteinander ins Gespräch kommen. Auch werden die Nikolausmänner aus echter Schokolade ihren Stand bei uns haben. Der Erlös ist für die Messdiener/Innen bestimmt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



## Bezirksrat West Behindertenbeauftragter gewählt



Der Bezirksrat West hat mich, Hermann Mottweiler, in seiner Sitzung im Oktober zum neuen Behindertenbeauftragten für den Bezirk West gewählt. Die nächsten fünf Jahre bin ich Ihr Ansprechpartner, wenn Sie in Burbach, Altenkessel, Gersweiler oder Klarenthal wohnen und Anregungen haben, die Ihre Inter-

essen als Behinderte/r betreffen. Ich lebe in Klarenthal, bin 59 Jahre alt, verheiratet, Rollstuhlfahrer und seit 40 Jahren bemüht, die Lebens- und Arbeitsbedingungen für Behinderte zu verbessern. Es ist mir wichtig, mit den Akteuren in Politik und Gesellschaft darauf hinzuwirken, dass räumliche und kognitive Barrieren beseitigt werden. In meinem Beruf als Diplom-Sozialpädagoge/Diplom-Sozialarbeiter habe ich Erfahrungen im Behindertenbereich gesammelt und Behinderte in allen für sie relevanten Rechtsgebieten beraten. Für den Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter berate ich ehrenamtlich unsere Mitglieder in Angelegenheiten des Sozialrechts. Sie erreichen mich telefonisch unter 06898-31533 oder senden Sie mir eine Mail an [hermann.mottweiler@googlemail.com](mailto:hermann.mottweiler@googlemail.com)

Hermann Mottweiler

## Wir sind spezialisiert auf:

- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Klärgrubenkurzschließungen
- Kellerabdichtung mit 10 Jahren Garantie im Remmers System
- Aussenanlagen und Pflasterarbeiten
- Kernbohrungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten

### Meisterbetrieb

Sie müssen Ihre Klärgrube kurzschließen?  
Dann sprechen Sie uns an. Wir erstellen Ihnen gerne ein Angebot und kümmern uns um die Formalitäten mit der ZKE.

## BAUUNTERNEHMUNG BRECHTEL GMBH

NEUBAU • UMBAU • AUSBAU  
An den Ziegelhütten 23b • 66127 Saarbrücken  
info@brechtel-bau.info • www.brechtel-bau.de  
Telefon (06898) 93 50 06

## Podologiepraxis Monia Indorato

Mobilität ist Lebensqualität

Kreisstraße 199 • 66127 Saarbrücken/Klarenthal  
Telefon (06898) 49 62 160  
E-Mail: [pologindorato@kabelmail.de](mailto:pologindorato@kabelmail.de)



## GROSSER WEIHNACHTSMARKT

FARBEN • TAPETEN • BODENBELÄGE  
GARDINEN • SONNENSCHUTZ

Farb- u. Wohnwelt

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 • 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

## IN UNSEREN GESCHÄFTSRÄUMEN

### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55  
Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.  
Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier  
[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)  
Redaktionsschluss: 25.11.14, 14:00 Uhr • Nächstes Westmagazin: 05.11.14



**Ev. Kirchengemeinde  
Burbach**

(0681) 7 74 84

**So., 02.11.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl**So., 09.11.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 12.11.14, 17:00 Uhr**  
Martinsumzug der Kita Lutherhaus am Waldweiher**Mi., 12.11.14, 16:30 Uhr**  
Gottesdienst (Haus Sonnenw.)**Sa., 15.11.14, 15:00 Uhr**  
Geburtstagskaffee (Lutherhaus)**So., 16.11.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 19.11.14, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
zum Buß- und Betttag  
(Matthäuskirche)**So., 23.11.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst zum Ewigkeits-  
sonntag (mit Stehkafee, mit  
Abendmahl) (Matthäuskirche)**Mi., 26.11.14, 10:30 Uhr**  
Gottensdienst (Haus Eligius)**Sa., 29.11.14, 14:00 Uhr**  
Adventsbasar (Lutherhaus)**So., 30.11.14, 10:15 Uhr**  
Gottesdienst**Gruppen und Kreise****Montag****ab 15:00 Uhr:** Montagstreff,  
jeden 1. & 3. Montag im  
Monat im Lutherhaus (LH)**15:00 - 17:00 Uhr:**  
Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**19:00 - 21:00 Uhr:** Treffen  
mit Aussiedlern und  
Einheimischen, jeden 2.  
Montag im Monat im LH  
**nach Vereinhaltung:** Treffen  
Bezirkshelfer im LH**Dienstag****9:30 - 10:30 Uhr:** Sitztanz-  
gruppe, alle 14 Tage Gemein-  
dezentrum Markuskirche (MK)**15:30 - 17:00 Uhr:**  
Tanzgruppe im LH  
**16:15 - 18:00 Uhr:**  
Jugendtreff im Bumerang**Mittwoch****ab 12:30 Uhr:** Kostenfreies  
Mittagessen, jeden 2. und 4.  
Mi. im Monat**15:00 - 17:00 Uhr:**  
Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**ab 15:00 Uhr:** Freundeskreis,  
Generation ab 65, alle 14 Tage  
im Gemeindezentrum MK  
**ab 15:00 Uhr:** Bastelkreis und  
Spielnachmittag, alle 14 Tage  
im Gemeindezentrum MK  
**ab 20:00 Uhr:** Die  
jungen Weibsbilder, am 2.  
und 4. Mi. im Monat im  
Gemeindezentrum MK**Freitag****ab 19:00 Uhr:** Gesprächskreis  
für Frauen am 2. Fr. im Monat  
im Gemeindezentrum MK**Ev. Kirchengemeinde  
Malstatt**

(0681) 4 39 39

**Sa., 01.11.14, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Rußhütte)**So., 02.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Malstatt)**So., 02.11.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Knapp.)**So., 09.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Malstatt)**So., 09.11.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**Do., 13.11.14, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (Joh. Kirch. Haus)**So., 16.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Malstatt)**So., 16.11.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Knapp.)**So., 16.11.14, 14:00 Uhr**  
Ökum. Gottesdienst (Friedwald)**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal****Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:**

Mo. von 09:00-13:00 Uhr, Do. von 12:00-16:00 Uhr (06898) 3 21 49

**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**

Di. von 10:00-16:00 Uhr, Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44

[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)**Fr., 31.10.14, 18:00 Uhr**  
gemeinsamer Abendgottesdienst  
zum Reformationstag  
(Klarenthal)**So., 02.11.14, 09:30 Uhr**  
gemeinsamer Gottesdienst  
(Klarenthal)**Sa., 08.11.14, 18:00 Uhr**  
meditativer Abendgottesdienst  
(Gersweiler)**So., 09.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Klarenthal)**So., 16.11.14, 10:00 Uhr**  
gemeinsamer Rundfunkgottes-  
dienst (Klarenthal)**Mi., 19.11.14, 18:00 Uhr**  
gemeinsamer Abendgottesdienst  
zu Buß- und Betttag  
(Gersweiler)**Sa., 22.11.14, 18:00 Uhr**  
„Sterne – Zeichen Gottes“  
Alternativer Abendgottesdienst  
(Klarenthal)**So., 23.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)**So., 23.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Klarenthal)**So., 30.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)**So., 30.11.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Klarenthal)**Sa., 06.12.14, 18:00 Uhr**  
Abendgottesdienst (Gersweiler)**So., 07.12.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Konfirmanden  
(Klarenthal)**Jeden So., 10:45 Uhr**  
Kindergottesdienst (Gersweiler)  
(außer in den Schulferien)**Viele weitere Infos (auch ak-  
tuelle) gibt es auf unserer  
Internetseite: [www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)****Flötenkreis und Kinderchor**  
Probe montags um  
15:30 Uhr bzw. 16:00 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Kirchenchor**Probe donnerstags 19:30 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Gymnastikgruppe**donnerstags um 17:00-18:0  
Uhr im Gemeindesaal  
„Präventive Wirbelsäulengym-  
nastik“ mit Frau Hürter-Kneip  
(Termine erfragen)**Besuchsdienstkreis**Jeden 1. Dienstag im Monat  
um 19:30 Uhr**Theatergruppe**Informationen: B. Petry-Ruth,  
Tel.: 0681-7094133**Projektgruppe Alternative  
Gottesdienste**Treffen zweimal im Monat,  
mi. 19:30-21:30 Uhr Infor-  
mationen bei Sabine Blügel-Ebinghaus (0179/1240883  
o. 06821/9145150 E-Mail:  
sabinebluegel-ebinghaus@  
web.de)**Dritte-Welt-Laden**beim Kirchenkaffee und nach  
den Alternativen Gottesdien-  
sten im Gemeindehaus**CVJM Klarenthal e.V.**Bibelfrühstück: samstags  
ab 08:30 Uhr  
Posaunenchor: freitags  
ab 19:30 Uhr-Anfänger willkommen-  
Regenbogenclub: mittwochs  
17:00-18:30 Uhr (für  
Kinder von 6-8 Jahren).  
Infos unter Tel. 06834/401499  
oder 06898/32583.**Frauenhilfe**Mittwochs alle 14 Tage um  
15:30 Uhr. Leitung: Gisela  
Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5**Golden Girls**die junge Frauenhilfe  
Leiterin Ulrike Neder Tel.  
70 09 74, in der Regel erster  
Montag im Monat; im Gemein-  
desaal**Ökumenischer  
Bibelgesprächskreis**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. Jeweils 1. Dienstag im  
Monat um 19:30 Uhr im Ev.  
Pfarrhaus Gersweiler**Kindergottesdienst-  
Vorbereitung**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. jeden Montag um 20:00  
Uhr im Pfarrhaus (außer in den  
Schulferien)**Chor Black & White Singers**Leiterin: Silke Profitlich,  
Tel.: 70 95 647. Mittwochs um  
19:30 Uhr im Gemeindesaal  
(außer in den Schulferien)**Jugendgruppe**Jugendmitarbeiterin:  
Claudia Reichertz, Tel.: 7027 59 jeden Freitag ab 17 Uhr  
für Jugendliche ab dem  
4. Schuljahr im Jugendraum  
des Gemeindehauses  
(außer in den Schulferien)**Kirchlicher Unterricht**Ansprechpartnerin: Pfarrerin J.  
Seibert, Tel.: 70 21 44.**Frauengruppe**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert,  
Tel.: 70 21 44. Je letzter  
Mittwoch im Monat um 20 Uhr**Eltern-Kind-Gruppe  
„Die Sonnenkäfer“**Ansprechpartnerin: Margarete  
Käufer, Tel.: 70 95 657.  
Dienstags von 16:00-17:30 Uhr  
im Gemeindehaus  
(außer in den Schulferien)**Qi Gong-Gruppe**Ansprechpartnerin:  
Gudrun Blatt  
Telefon.: (0681) 70 96 01 10,  
jeden Dienstag um 18:30 Uhr  
im Gemeindesaal Gersweiler,  
Krughütter Straße 4  
(außer in den Schulferien)**Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen****SCHIRRA-TEAM****Elektro-Service Meisterbetrieb**  
**Hausgeräte – Verkauf – Kundendienst**  
Sulzbachstraße 25 • 66111 Saarbrücken  
Tel. 06 81 / 3 31 13 • Fax 06 81 / 3 31 43**Miele**

EFF

**BOSCH**  
**LIEBHERR**[www.elektroschirra.de](http://www.elektroschirra.de)

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**Montag, Donnerstag und Freitag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr,  
mittwochs von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**

Dienstag von 08:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr geöffnet

Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten)

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal****Sa., 01.11.14, 10:45 Uhr**  
Allerheiligen**So., 16.11.14, 10:45 Uhr**  
Familienmesse**So., 02.11.14, 10:45 Uhr**  
Allerseelen**Fr., 21.11.14, 18:30 Uhr**  
Hl. Messe**So., 09.11.14, 10:45 Uhr**  
Familienmesse**So., 23.11.14, 10:45 Uhr**  
Festhochamt zu Christkönig,  
mitgestaltet von den Kirchen-  
chören**Mo., 10.11.14, 09:00 Uhr**  
Frauenmesse**Fr., 28.11.14, 18:30 Uhr**  
Hl. Messe**Mo., 10.11.14, 17:00 Uhr**  
Martinsgottesdienst, anschl.  
Martinsumzug**So., 30.11.14, 10:45 Uhr**  
Familienmesse**Fr., 14.11.14, 18:30 Uhr**  
Hl. Messe**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler****Sa., 01.11.14, 09:30 Uhr**  
Allerheiligen**So., 23.11.14, 09:30 Uhr**  
Hochamt**Mi., 12.11.14, 18:00 Uhr**  
Hl. Messe**Mi., 26.11.14, 18:00 Uhr**  
Hl. Messe**So., 16.11.14, 09:30 Uhr**  
Hochamt**So., 30.11.14, 09:30 Uhr**  
Hochamt**Mi., 19.11.14, 18:00 Uhr**  
Hl. Messe**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen****Di., 11.11.14, 17:00 Uhr**  
Martinsgottesdienst, anschl.  
Martinsumzug**Do., 20.11.14, 09:00 Uhr**  
Hl. Messe**Mi., 12.11.14, 14:30 Uhr**  
Senioren-gottesdienst Ottenh.**Sa., 22.11.14, 17:00 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Do., 13.11.14, 09:00 Uhr**  
Frauengottesdienst im Pfarrheim**Do., 27.11.14, 09:00 Uhr**  
Hl. Messe**Sa., 15.11.14, 17:00 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Sa., 29.11.14, 17:00 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen  
Empfang des Bußsakramentes.**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken

e-mail: [eligius.burbach@web.de](mailto:eligius.burbach@web.de)

Kontakt: (0681) 7.62.03

**Neu: Ab sofort ist montags und mittwochs von 17:30 bis 18:30 Uhr  
die Pfarrkirche St. Eligius geöffnet - Zeit zum persönlichen Gebet.****Di., 04.11.14, 14:30 Uhr**  
Seniorenmesse, anschließend  
Seniorenclub**Fr., 07.11.14, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe**Mi., 05.11.14, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Sa., 08.11.14, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse mit Verleihung  
der Palestrina Medaille an den  
Kirchenchor Herz-Jesu anläs-  
slich seines 100jährigen Bestehens  
und kirchenmusikalischen  
Wirkens**Mi., 05.11.14, 16:30 Uhr**  
Heilige Messe im Seniorenheim  
„Haus Sonnenwinkel“**So., 09.11.14, 10:00 Uhr**  
Hochamt, mitgestaltet von den  
Kindergartenkindern der Kath.  
KITA St. Eligius**Mo., 10.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung  
für die Montaggruppen (Grup-  
penstunde 2) im Pfarrheim St.  
Eligius**Di., 11.11.14, 15:00 Uhr**  
KFD-Vorstandssitzung im Pfarr-  
heim Herz-Jesu**Di., 11.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung für  
die Dienstaggruppen (Grup-  
penstunde 2) im Pfarrheim St.  
Eligius**Mi., 12.11.14, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Mi., 12.11.14, 10:30 Uhr**  
Wortgottesdienst im Senioren-  
heim „Haus Eligius“**Mi., 12.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung für  
die Mittwochsgruppe (Grup-  
penstunde 2) im Pfarrheim St.  
Eligius**Do., 13.11.14, 09:30-11:30 Uhr**  
Lebenscafé für Trauernde im  
Pfarrheim St. Paulus (Lebacher-  
str.)**Fr., 14.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung  
für die Freitagsguppe (Grup-  
penstunde 2) im Pfarrheim St.  
Eligius**Fr., 14.11.14, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe**Sa., 15.11.14, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 16.11.14, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Mo., 17.11.14, 19:00 Uhr**  
Frauenkino im Pfarrheim St.  
Eligius**Mi., 19.11.14, 14:30 Uhr**  
Heilige Messe in der Pfarrkir-  
che, anschließend Elisabethen-  
feier im Pfarrheim St. Eligius.  
Herzliche Einladung an alle. Die  
Pfarrcaritas St. Eligius freut sich  
auf Ihr Kommen.**Do., 20.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung –  
Liederprobe für alle Gruppen**Fr., 21.11.14, 18:00 Uhr**  
2. Sterbeamt für die im Monat  
Oktober 2014 Verstorbenen und  
1. Jahrgedächtnis für die im  
Monat November 2013 Verstor-  
benen**Sa., 22.11.14, 14 – 18:00 Uhr**  
KFD-Adventsbasar im Pfarr-  
heim St. Eligius**Sa., 22.11.14, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse, anschl. Verkauf  
von echten Schokolade-Nikoläu-  
sen zu Gunsten der Messdiener/  
Innen.**So., 23.11.14, 10:00 Uhr**  
Hochamt, anschl. Verkauf von  
echten Schokolade-Nikoläusen  
zu Gunsten der Messdiener/In-  
nen.**So., 23.11.14**  
KFD-Adventsbasar im Pfarr-  
heim St. Eligius**Mo., 24.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung  
für die Montaggruppen (Grup-  
penstunde 3) im Pfarrheim St.  
Eligius**Di., 25.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung für  
die Dienstaggruppen (Grup-  
penstunde 3) im Pfarrheim St.  
Eligius**Mi., 26.11.14, 10:00 Uhr**  
Heilige Messe**Mi., 26.11.14, 16:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung für  
die Mittwochsgruppe (Grup-  
penstunde 2) im Pfarrheim St.  
Eligius**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):**

- Montag:** 15:00 Uhr Basteln der kfd in Herz-Jesu (14-tägig)  
16:00 Uhr Frauengruppe in der Haltestelle  
17:30 – 18:30 Uhr OFFENE KIRCHE – Zeit zum  
persönlichen Gebet
- Dienstag:** 15:00 – 16:00 Uhr  
Musikgarten für Kinder von 1 bis 3 Jahren im  
Kindergarten St. Eligius (Aachener Str.)  
19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim St. Eligius
- Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der  
Weyersbergschule  
17:30 – 18:30 Uhr OFFENE KIRCHE – Zeit zum  
persönlichen Gebet  
18:00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu
- Donnerstag:** 10:00 Uhr Krabbelstube im ehemaligen Kindergarten  
Herz-Jesu  
20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu
- Samstag:** 15:30 Uhr Projektchor (nach Absprache) im  
Pfarrheim St. Eligius



## „Freiwilligendienste beim Internationalen Bund e. V.“

Der IB sucht noch junge Menschen ab 16 Jahren, die im Saarland an einem Freiwilligen Sozialen Jahr oder Bundesfreiwilligendienst im pflegerischen, kulturellen oder pädagogischen Bereich ab August / September 2015 interessiert sind. Es stehen noch wenige Plätze für Querein-

steiger/Innen zur Verfügung! Infos + Bewerbung ab sofort unter: Tel.: 0681 – 99 19 19 30, E-Mail: Freiwilligendienste-Saarbrücken@internationaler-bund.de, Homepage: www.internationaler-bund.de/fd-saarbrücken, www.ib-freiwilligendienste.de

## Leben ist schön - Spende Blut



Das Deutsche Rote Kreuz, Ortsverein Altenkessel-Rockershausen, führt am Montag, dem 24. November 2014, von 16:00 Uhr bis 19:30 Uhr im Rathaus Altenkessel, Gerhardstr.7, eine Blutspenden-Aktion durch. Wir bitten alle gesunden Mitbürgerinnen und Mitbürger zwischen 18 und 68 Jahren, Blut zu spenden. Neuspender, die uns immer herzlich willkommen

sind, dürfen jedoch nicht älter als 60 Jahre sein. Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit. Übrigens: Ein kleiner Imbiss nach der Blutspende versteht sich von selbst. In den Räumen der AWO- Altenkessel werden die Blutspender von 2 Helferinnen bewirtet. Mitgebrachte Kinder werden, während Sie Blut spenden, von unseren DRK-Helferinnen betreut. Alles spricht für eine Blutspende. Auch Ihre Blutspende könnte ein Leben retten!

## CDU-Familienfahrt 2014 führt zum Weihnachtsmarkt nach Heidelberg

**CDU** Auch die diesjährige Familienfahrt des CDU-Ortsverbandes Klarenthal-Krughütte hat wieder einen Weihnachtsmarkt zum Ziel. Heuer ist es der in Heidelberg. An der Fahrt in die romantische, weihnachtlich geschmückte Stadt am Neckar können sowohl CDU-Angehörige als auch Nichtmitglieder teilnehmen. Los geht es am 3. Adventssamstag, dem 13. Dezember 2014, um 13:00 Uhr von der „Grünen Ortsmitte“ in Klarenthal aus. In Heidelberg haben alle Mitfahrer/innen etwa fünf Stunden zur freien Verfügung.

Die Rückkehr nach Klarenthal ist für 22:00 Uhr geplant. Die Kosten für die Fahrt mit einem Luxus-Reisebus belaufen sich für CDU-Mitglieder und ihre Angehörigen auf 15,- €, für Nichtmitglieder auf 20,- €. Anmeldungen zur Familienfahrt werden bis zum 09. Dezember 2014 erbeten. Angemeldet ist, wer bis zu diesem Zeitpunkt die Fahrtkosten auf ein Konto des CDU-Ortsverbandes (Sparkasse Saarbrücken, BLZ 59050101, Kto.-Nr. 13914759, oder Volksbank Westliche Saar plus eG, BLZ 59190200, Kto.-Nr. 1709130001) überwiesen hat. Weitere Auskünfte über Tel.: 0 68 98/37 07 57.



## Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V. Erntedankfest 2014



Zum 21. Mal konnten wir das Erntedankfest in unserem Vereinshaus auf der Krughütte feiern. Unsere Gäste überraschten wir in diesem Gartenjahr mit vielen Gartenerzeugnissen und selbst gekochter Marmelade! An diesem schönen Tag gab es für unsere Gäste Gefüllte mit Specksoße und Kraut, selbstgebackenen Kuchen und verschiedene Getränke. Die Spendenfreudigkeit unserer Besucher war auch

in diesem Jahr wieder sehr groß. Durch Verkauf und Spende kam für die gute Sache ein Betrag von 400,- Euro zusammen. Dieser Betrag wird zu gleichen Teilen den beiden Kindergärten am Ort in den nächsten Tagen überreicht. Wir bedanken uns bei allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern unseres Vereins für die rege Teilnahme.

P.&R. Huppert

## Immobilien

**Klarenthal, kleines Einfamilien-Mittelhaus**, 4 ZKB, Gäste-WC, Terrasse, 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Grundstück ca. 180 m<sup>2</sup>, 2 PKW-Stellplätze, EVA 128,50 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **79.000 € Vb.**

**Klarenthal, Aschbachring**, neuwertiges und aufwendig wärmeged. Einfamilienhaus mit separater Einliegerwng., Doppelgarage, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 330 m<sup>2</sup> Grst., EVA 115,5 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **435.000 € Vb.**

**Klarenthal, Baugrundstück**, Gersweilerstraße 24, ca. 850 m<sup>2</sup> groß, voll erschlossen, offene Bauweise **68.000 € Vb.**



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

[www.immobilien-dienhart.de](http://www.immobilien-dienhart.de)

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege II Dunkel & Mertes** Gesetzlich  
Intensiv-, Kranken- und Altenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

*Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen*

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhafer Straße 28, 66346 Püttlingen

## malerbetrieb

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

## BRS Gersweiler Spiel- und Sportfest



Am Samstag, dem 27.09.2014, wurde das Sport- und Spiel fest in Gersweiler Sportzentrum durchgeführt. Die BRS Gersweiler war

und die BRS Gersweiler. Die BRS Gersweiler hat sich mächtig ins Zeug gelegt, Kaffee, Kuchen und Würstchen vorzubereiten. Alle Sportler/innen und Funktionäre gaben dem Verein ein dickes



als Ausrichter für das Rahmenprogramm zuständig. Um 13:00 konnte unser Vorsitzender Edmund Minas zusammen mit der Jugendabteilung und der Schirmfrau, Frau Ute Neuschwander (Bündnis 90 / Die Grünen) Bezirksratsmitglied in Saarbrücken - West, die Veranstaltung eröffnen. Nachdem die einzelnen Spielstationen vorgestellt wurden, gingen die Teilnehmer mit großer Begeisterung ans Werk. Zwei neue Spielstationen wurden von der Jugendabteilung eingerichtet, die sehr gut ankamen. In diesem Jahr gingen nur zwei Vereine an den Start, die BSJ Völklingen

Lob. Jeder Teilnehmer konnte



am Ende aus den Händen von der Schirmfrau Ute Neuschwander seine Urkunde entgegennehmen.

Unsere Sportler/innen waren stolz auf ihre Leistung. Im nächsten Jahr wollen wir wieder dabei sein.

Mit unseren Gaumenfreuden  
durch die triste Jahreszeit!!!



### Schlachtfest am 05. und 06. November

An beiden Tagen halten wir eine spezielle Schlachtfestkarte mit herrlich, herzhaften Ferkeleien für Sie bereit!!!

### Herbst-Menü im November

Genießen Sie jeden Mittwoch u. Donnerstag im November unser 3 Gänge-Herbstmenü mit Kürbis, Pilzen u. Wildfleisch zum Wochenpreis zu **22,- Euro p.p.**

### SUPPENSAMSTAG

Jeden Samstag eine andere Suppe zum Abholpreis. Ehrlich gekocht mit frischen Zutaten. Fagen Sie nach unserem Suppenfahrplan. Nur auf Vorbestellung.

### Bald ist Weihnachten

Haben Sie Ihre Weihnachtsfeier schon geplant? Reservieren Sie rechtzeitig für Ihre Firmenfeier oder Genießen Sie die Feiertage mit Ihrer Familie und unseren leckeren Festags-Menüs.

Am Sprinkshaus 4 • 66128 Saarbrücken  
Tel. 0049 (0) 681 70 31 64 • [www.restaurant-valuta.de](http://www.restaurant-valuta.de)

### Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



Stukkateur-Meisterbetrieb

**WILHELM GmbH**

Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken

## Ihr Stukkateur-Meisterbetrieb für

- ◇ Gips    ◇ Putz    ◇ Stuck    ◇ Anstrich
- ◇ Trockenausbau    ◇ Sandsteinrestauration
- ◇ Wärmedämmung    ◇ Altbausanierung

Telefon (0 68 98) 3 73 42

Fax (0 68 98) 37 05 22



## CDU Gersweiler bestätigt Vorstand

**CDU** Die Mitgliederversammlung der CDU Gersweiler-Ottenhausen wählte Volker Arnold einstimmig erneut zum Vorsitzenden. Als Stellvertreter wurde Gabriele Herrmann bestätigt und Benjamin Schmidt neu in dieses Amt gewählt. Ebenfalls führt er die Kassengeschäfte. Michael Volt-

die Zukunft der 52 Gemeinden im Saarland müsse gesprochen werden. Kleinere Gemeinden müssen Infrastruktureinheiten bilden, um effektiver Leistungen für die Bürger erbringen zu können. Saarbrücken selbst sei hiervon weniger betroffen. Veränderungen in der Struktur des Landes sollen zukunftsfest für die nächsten 20 bis 30 Jahre halten und bis zur nächsten Kom-



mer bleibt Organisationsleiter und Roman Purper Schriftführer. Als Beisitzer wählten die Mitglieder Rosi und Gerhard Meffert, Dieter Kraus und Inge Schwarz. Als Gastredner überbrachte der saarländische Sozialminister Andreas Storm die Grüße der Landesregierung. In seinem Grußwort ging er auf die Zukunftsfähigkeit des Saarlandes ein. Aufgrund der Finanzlage des Landes mit rund 500 Mio Euro Zinslasten pro Jahr und einer Teilschuldung von 260 Mio Euro, die bis zum Jahr 2020 den Haushalt noch etwas entlastet, geht es darum, Gestaltungsspielraum für die Landespolitik zu schaffen bzw. zu erhalten. Daher stehe die Regierung in Berlin mit dem Bund in Verhandlungen. Bei den Kommunen und den Kreisen sieht Andreas Storm den einen oder anderen Spielraum, Ausgaben zu verändern, ohne Leistungen zu schmälern. Positiv schlage der Abbau der Arbeitslosigkeit im Lande zu Buche. Auch über

munalwahl Klarheit geschaffen werden. Weitere Gäste waren die CDU Vorsitzende der benachbarten Ortsverbände. So konnten Roland Hoffmann für die CDU Klarenthal-Krughütte, Christian Motsch für die CDU Altenkessel und Andreas Neumüller für die CDU Burbach begrüßt werden. Auch Gerd Hirschmann, der CDU Bezirksvorsitzende, vertrat seinen Verband. Die Umsetzung der kommunalpolitischen Forderungen und die Mitgliedergewinnung sind die Hauptpunkte, um die der Ortsverband sich noch intensiver kümmern möchte. Mit den Wahlen wurde hierzu der Vorstand mit einem großen Vertrauen ausgestattet.

V. Arnold

### Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**

Weil Ihre Gesundheit bei den Füßen beginnt!

## BIGRatec

66116 Saarbrücken Burbacher Str. 1  
 Tel.: 0681/62524 [www.bigratec.de](http://www.bigratec.de)

**Burbacher Fenster**

[www.burbacherfenster.de](http://www.burbacherfenster.de)

## Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

Alten- und Pflegeheim

**Das BESONDERE HAUS mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension.**

Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:  
**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
 Im Füllengarten 14-16  
 66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0  
 Telefax: (06 81) 7 55 99-280

www.burba

# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschafts-Krankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: Linie 103, 104, 134 von Klarenthal bis Halt Betriebshof, Umstieg z.B Linie 129 bis Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

## Notfalldienst Zahnärzte

### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

Telefon (0681) 5.86.08.25

### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

### Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (06898) 44.11.33

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24a

Pflegest. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

### Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681) 1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktpolizei Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681) 905.53.48

### Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsman Mann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsman Mann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

### Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Malteser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 31.10.14:

Winterberg-Apotheke Klarenthal Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

### Samstag, 01.11.14:

Linden-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

### Sonntag, 02.11.14:

Heidstock Apotheke Heidstock Gerhardstraße 185, Tel.: (06898) 81662

### Montag, 03.11.14:

Marien-Apotheke Fürstenhausen Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

### Dienstag, 04.11.14:

Apotheke Klein Püttlingen Pickardstraße 36, Tel.: (06898) 66.20.4

### Mittwoch, 05.11.14:

Apotheke am Geller Völklingen Am Geller 2, Tel.: (06898) 2.68.41

### Donnerstag, 06.11.14:

Liebfrauen-Apotheke Püttlingen Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

### Freitag, 07.11.14:

Markt-Apotheke Völklingen Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

### Samstag, 08.11.14:

Sonnen-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 47, Tel.: (06898) 4.17.36

### Sonntag, 09.11.14:

Sonnen-Apotheke Saarbrücken Deutschherrnstraße 60, Tel.: (0681) 52.14.9

### Montag, 10.11.14:

Rastpfuhl-Apotheke Saarbrücken Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

### Dienstag, 11.11.14:

Ludwigs-Apotheke Saarbrücken Sittersweg 50, Tel.: (0681) 44.53.1

### Mittwoch, 12.11.14:

Rodenhof-Apotheke Rodenhof Heinrich-Köhl-Str. 56, Tel.: (0681) 4.45.89

### Donnerstag, 13.11.14:

Apotheke unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Freitag, 14.11.14:

Apotheke am Homburg Saarbrücken Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

### Samstag, 15.11.14:

Saar-Apotheke Saarbrücken St. Johanner Straße 37, Tel.: (0681) 49.02.9

### Sonntag, 16.11.14:

Glückauf-Apotheke Burbach Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

### Montag, 17.11.14:

Linden-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

### Dienstag, 18.11.14:

Hütten-Apotheke Saarbrücken Bergstraße 78, Tel.: (0681) 77.61.40

### Mittwoch, 19.11.14:

Burg-Apotheke Püttlingen Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

### Donnerstag, 20.11.14:

Pluspunkt Apotheke Saarbrücken Europagaleries, Tel.: (0681) 70.96.09-33

### Freitag, 21.11.14:

Engel-Apotheke Saarbrücken Feldmannstraße 2a, Tel.: (0681) 92.677.0

### Samstag, 22.11.14:

Die Neue Apotheke Saarbrücken Berliner-Prom. 17-19, Tel.: (0681) 33.060

### Sonntag, 23.11.14:

Eschberg-Apotheke Saarbrücken Eschberger Hofplatz 1, Tel.: (0681) 81.85.45

### Montag, 24.11.14:

Grüne Apotheke Saarbrücken Breite Straße 35, Tel.: (0681) 47.07.5

### Dienstag, 25.11.14:

Römer-Apotheke Saarbrücken Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

### Mittwoch, 26.11.14:

Barbara-Apotheke Altenkessel Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

### Donnerstag, 27.11.14:

Rotenbühl-Apotheke Saarbrücken Kaiserslauterer Straße 1, Tel.: (0681) 340.90

## Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb



Meister Petzi  
Patrick Kühler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com



## „Der beflügelte Schneider“ in der Grundschule Klarenthal



Schon früh in diesem Schuljahr wurde in der Grundschule Klarenthal die Autorenlesung über den Friedrich-Bödecker-Kreis am 16.10.14 organisiert. Zu Gast waren Barbara Steinitz und Björn Kollin. Schon 2012 hatten die Kinder viel Spaß mit ihrem Koffertheater zu „Schnurzippegal“. Diesmal präsentierten sie die Geschichte des Flugpioniers Albrecht Ludwig Berblinger, bekannt als „Der Schneider von Ulm“, als berührendes Papiertheater aus dem Nähkästchen

suchte. Tagsüber fertigte mein Vater die besten Röcke für die Damen und Herren der Stadt. Abends aber, wenn alle zu Bett gingen, baute er bis tief in die Nacht hinein an einem abenteuerlichen Flugapparat. Ich durfte ihm dabei helfen, und bald wollte sogar der König unsere Erfindung vorgeführt bekommen....“ Zum Ende der Geschichte – nach einer wahren Begebenheit – gab es nur ein kleines Happy End. Die Kinder stellten jedoch noch viele Fragen: Wie sind Sie zu dieser Idee gekommen? Wie stellt man die Figuren her? Wieso kennen Sie sich? Wie lange machen Sie



mit Live-Musik. Mit Spannung verfolgten die Kinder des 3. und 4. Schuljahres die Einleitung von Barbara Steinitz: „Mein Vater hatte einen fantastischen Traum: Er wollte fliegen können, schwerelos dahingleiten wie das Käuzchen, das uns eines Abends in seiner Schneiderwerkstatt be-

schon Musik? Viel Applaus und ein großes Dankeschön für so viel Kreativität und darstellerische Kunststücke, gepaart mit tollen Geräuscheffekten und wundervoller Musik. Und auch ein Dankeschön an den Förderverein, der diese Veranstaltung mitfinanzierte.

### CVJM

#### Monatsspruch November



Lernt, Gutes zu tun! Sorgt für das Recht! Helft den Unterdrückten!

Verschafft den Waisen Recht, tritt ein für die Witwen! (Jes. 1,17) Schön rund ist unser Globus. Was darauf Tag für Tag geschieht, ist aber alles andere als rund. Millio-

nen leben ohne genügend Nahrung – andere verfeuern Lebensmittel in Fahrzeugen oder Kraftwerken. Millionen leben ohne Gerechtigkeit – andere biegen sich das Recht zurecht. Millionen leben ohne Heimat – andere zerstören das Erbe der Natur und Kultur durch Raubbau und Terror. Millionen

leben ohne Freiheit – andere leben ohne Gewissen, ohne Grenzen, ohne Steuern. Ist es nicht Zeit, dass sich endlich etwas ändert? Ist nicht längst eine Revolution fällig, die alles neu macht? Damit das Gute angeordnet, Gerechtigkeit garantiert und Geborgenheit gegeben wird und alle Menschen in Freiheit und Würde leben können? Oder ist das alles altbacken und abgegriffen, naiv und nutzlos? Dreht sich die Welt nicht gleichgültig immer weiter? Die Welt vielleicht, aber nicht Gott!! Er dreht unserem Leben nämlich nicht den Rücken zu. Er redet mit uns: Die Gutes haben,

fordert er zum Teilen auf. Die ein Zuhause haben, fordert er zur Gastfreundschaft auf. Die vom Recht profitieren, fordert er auf, dieses Recht jedem anderen zu gewähren. Die in Freiheit leben, fordert er auf, Unfreiheiten anzuklagen. So werden nicht alle Probleme gelöst, aber auch kleine Schritte sind am Ende ein Weg. Denn eine Welt voller Frieden und Gerechtigkeit werden wir nicht errichten, das ist Gottes Geschenk am Ende der Zeit. Aber bis dahin kann sich noch vieles ändern! (Quelle: Gottes Wort für jeden Tag 2014)

### Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

### Christel Bruckmann

geb. Schuwer

\* 15.12.1941 † 16.09.2014

erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Die Hinterbliebenen

Klarenthal, im November 2014

### ANGELO GALLACE

#### Grabmale & Natursteine

#### Exclusive Grabgestaltung

#### Impressionen aus Stein

#### NEU! Jetzt auch in Gersweiler

#### am Friedhof

Granit • Marmor • Fensterbänke  
Treppen • und mehr • Umarbeitung  
Nachbeschriftung • Restaurierung,  
Entsorgung • Pflege vorhandener Grabsteine

Erinnerungen aus dem  
Herzen in Stein verewigt.



Tel.: 06898 – 8 50 06 78 & 7 93 60

66333 Völklingen • Saarbrücker Str. 108 a & Schloßstr. 23  
www.ag-natursteine.com • e-mail: info@ag-natursteine.com

#### Rollladen

#### Fenster

#### Haustüren

#### Insektenschutz

#### Rolltore

#### Markisen

#### Jalousien

#### Garagentore

#### Elektromotore

#### • für Rollladen

#### • für Garagentore

#### Rollladen, Fenster und Bauelemente

## G. Schiestel

Am Holzplatz 21

66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rollladen-Schiestel.de



## Polstermöbel-Aufarbeitung

Polstermöbel • Gardinenatelier • Individuelle Fertigung  
Sonnenschutz

JAHRE

90

HANDWERK  
UND KOMFORT  
– AUS TRADITION

POLSTER  
KOPS

Ausstellung und Verkauf Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
An den Ziegelhütten 9-11 • SB-Klarenthal  
Tel. 0 68 98 / 3 11 85 • www.polster-kops.de

## Die Nummer 11 in der Welt



„Rescue 2014“ wird von den Insidern die Weltmeisterschaft im Rettungssport genannt. In diesem Jahr fand sie Ende September in Montpellier in Frankreich statt. Die Konkurrenz bestand aus 140 Vereinstteams aus 45 Nationen, darunter die weltweit führenden Mannschaften aus Australien und

Neuseeland. Nachdem bereits vor zwei Jahren der Gersweiler Schwimmer Till Speicher an dem Weltevent im australischen Adelaide beteiligt war, kämpfte jetzt zum ersten Mal in der Vereinsgeschichte eine Staffel der DLRG Gersweiler in der Klasse der Weltbesten. Gegen die Weltelite schaffte es das junge Team mit den Schwimmern Michel Marmurowicz, Jo-

shua Schmitt, Alexander Vièl und Moritz Speicher und ihrem Trainer Christoph Braun mit hervorragendem Einsatz in der Disziplin Gurtretter auf den 11. und in den Disziplinen Hinder-

verfehlt. Das junge Volk konnte nach dem anstrengende Wettkampf die bezaubernde Altstadt von Montpellier bei strahlendem Sonnenschein genießen und bereitete sich bereits die folgende



nis- und Puppenstaffel auf den 12. Platz. Moritz und Alexander starteten auch in den Einzeldisziplinen. Bei der Disziplin „Retten einer Puppe“ erkämpfte Alexander einen überragenden 9. Platz und hat nur um eine hundertstel Sekunde das Finale

Woche intensiv auf die bevorstehende Deutsche Meisterschaft Ende Oktober in Heidenheim vor. Nähere Informationen über die Weltmeisterschaft unter <http://www.rescue2014.fr>, über den Verein unter [www.gersweiler.dlrg.de](http://www.gersweiler.dlrg.de)

### Beerdigungsinstitut

**Peter Schneider GmbH**

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

66115 Saarbrücken, Bergstraße 19

**Telefon: 24 Stunden  
0681 / 7 96 10**

Erd-, Feuer-, Friedwald- und  
Seebestattungen, Bestattungsvorsorge

[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)



familiäre Atmosphäre

zentrale, ruhige Lage

erfahrenes Pflegepersonal

eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 0 68 98 / 4 34 24  
[info@haus-im-warndt.de](mailto:info@haus-im-warndt.de)

### Haushaltsauflösung

Am 15. und 16. November von 10:00 - 17:00 Uhr in der Wilhelmstraße 1, 66127 Klarenthal

### Die „Gute alte Zeit“

#### Wie unsere Großmütter das Obst restlos verwerteten

Alles Obst wurde im Haushalt restlos verwertet. Ein großer Teil der Äpfel- und Birnensorten hielt sich bis weit über Weihnachten hinaus. Den ganzen Winter hindurch konnte die Mutter „Äppelschmier“ oder „Appeldatsch“ herstellen. Herrlich schmeckte das auf frischem hausgebackenem Brot und zu hausgemachten Nudeln. „Himmel und Erde“ wurde auch mal auf den Tisch gebracht.

Das Obst war ein wesentlicher Bestandteil der täglichen Mahlzeiten und nicht nur Beigabe. Nicht wegzudenken aus der früheren Speisekarte war „Schnitz“ (Backobst aus allen Sorten). Es wurde in porösen Leinensäcken aufbewahrt, damit es nicht schimmelig wurde. Für Süßigkeiten war vor dem ersten Weltkrieg kein Geld vorhanden, aber „Schnitz“ hatten fast alle Buben und Mädchen in ihren nicht gerade sauberen Taschen. Kleine Birnen und Steinobst wurden ganz gebacken oder gedörst, größeres Kernobst wurde erst geschnitzt. Vielfach wurde die „Schnitz“ auch in der Sonne oder über dem Herd getrocknet. An langen Schnüren baumelten sie am Fensterkreuz, am Latenzaun oder am Wäschendraht. Das Fallobst musste ja verwertet werden. Heute fault es in großen Mengen unter den Bäumen. In unserem Dorf fand das Obst lange Zeit keine Verwertung als Viez, Süßmost oder Schnaps.

Karlheinz Köst

## WESTMAGAZIN



Gersweiler Klarenthal

Burbach Malstatt

Wir suchen zur Verstärkung unseres Zustellerteams noch zuverlässige **Zusteller/innen** für Teilgebiete in Gersweiler

Nähere Informationen erhalten

Sie unter Tel. (0 68 98) 85 24 53



## Geographie ohne Grenzen

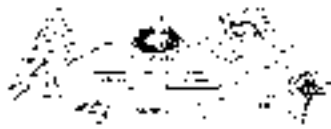


Während wir im Hintergrund bereits mit den Planungen für das neue Jahr begonnen haben, steht bei Geographie ohne Grenzen e.V./ StattReisen Saar der Jahresendspurt 2014 an - Sie können an noch insgesamt 5 Terminen bis zum Jahresende mit uns die Stadt und die Region erkunden, bevor wir eine kurze Rundgangs-Winterpause einlegen. Im November können Sie mit uns und dem saarländischen Künstlerhaus in Luxemburg das MUDAM besuchen und haben die Möglichkeit, den

zeitgenössischen Künstler Roland Quetsch in seinem Atelier zu besuchen. Zu dieser Halbtagesfahrt nehmen wir Ihre Anmeldungen gerne noch entgegen. Die letzte Veranstaltung in diesem Jahr findet am 06. Dezember statt: Lernen Sie mit uns das vorweihnachtliche Saargemünd kennen. Eine Übersicht über all unsere Termine sowie weitere Informationen zu den einzelnen Rundgängen (z. B. Beginn, Treffpunkt) finden Sie hier. Ich wünsche Ihnen allen eine gute Zeit und sende Ihnen freundliche Grüße

Kirstin Vorbeck

## Weihnachtsmarkt auf dem Aschbacher Hof-Platz



Am Samstag, dem 29.11.2014, veranstalten die Kirwe-Buwe Neu-Aschbach wieder das Adventstreffen auf dem Aschbacher Hof-Platz. Wir erwarten Sie auf unserem weihnachtlich geschmückten Festplatz. Ab 16:00 Uhr bieten wir Ihnen viele selbstgebastelte Geschenkideen sowie in Handarbeit hergestellte Deko-Ideen an. Auch für das leibliche

Wohl wird bestens gesorgt. Neben Glühwein bieten wir auch eine Vielzahl von kalten Getränken an. Das Angebot an Speisen reicht von Rostwürsten, Kartoffelpuffern bis hin zu selbstgebackenen Plätzchen. Gegen 18:30 Uhr wird dann auch der Nikolaus auf dem Festplatz eintreffen und unsere kleinen Gäste beschenken. Bei schlechter Witterung bieten wir auch Sitzmöglichkeiten in unserem geheizten Vereinsheim an. Auf Ihren Besuch freuen sich die Kirwe-Mäde und Kirwe-Buwe.

**SPD**

Bitte vormerken!

# Ladies Night

Die SPD-Gersweiler lädt alle Frauen recht herzlich ein. Das Frauenfrühstück der SPD-Gersweiler ist schon Tradition, nun gibt es eine Nacht nur für Frauen.

Frauen, lasst Euch überraschen und erlebt einen unvergesslichen Partyabend bei Musik von Discjockey Christian und vielen Beauty-, Schmuck- und Entspannungsangeboten! Der Begrüßungscremant und der Eintritt sind frei.

Die erste Gersweiler Ladies Night findet am Freitag, dem 21. November, ab 19 Uhr, im Restaurant Schwanenkönig in der Krughütter Straße statt.

*„chemals La Botte“*

*Reservierung erbeten*

## Bald ist Weihnachten

*Wir planen und gestalten Ihre Weihnachtsfeier.*

*Gerne reservieren wir für Ihre Vereins-, Firmen- oder Familienfeier unseren Festsaal für bis zu 100 Personen.*

*Am 25. und 26. Dezember halten wir für Sie und Ihre Familie unsere Weihnachtsmenüs bereit.*

*Am 31. Dezember können Sie mit uns ins neue Jahr feiern. An diesem Abend servieren wir das große Silverstermenü. Reservierungen dringend erforderlich!!!*

**RESTAURANTE • PIZZERIA**

**Hauptstraße 1 • 66127 Klarenthal**

**Tel.: (06898) 90 19 531 • lacasanri.de**

*Di. bis So.: 11:30 bis 14:15 und 17:30 bis 22:30 Uhr • Sa. ab 17:30 Uhr.*

*Mo.: Ruhetag außer an den Feiertagen.*

# Ease der Schönheit

**Unsere Angebote**

*Auf der Augenbrauenbehandlung mit verschiedenen Wimpern und Applikation zur Straffung Ihrer Haut*

*Exakte Pflegebehandlung mit Massage für Gesicht, Hals und Decolleté*

*Fußreflexzonenmassage*

*Fußpflege mit Fußbad (Ölperle nach für Diabetiker, Bluter und bei Durchblutungsstörungen)*

*Wimpernbehandlung*

*Lernen Sie sich von 20 Jahren "Biergespräch" abzuzugehen*

**Ihr Beauty Paradise in Ottenhausen**

*Urlaub für 90 Minuten Ganz in Ihrer Nähe*

**Chandia Denise Knipper**  
**Fachkosmetikerin Ottenhausen, Tel. 0 68 98 / 37 02 06**  
**Hauptstraße, 202, 66128 Gersweiler**

## Grünamt

### Sonderverkauf von Komposterde in der Kompostierungsanlage Gersweiler

Noch bis Samstag, 15. November, verkauft das Amt für Grünanlagen, Forsten und Landwirtschaft in der Kompostieranlage Saarbrücken-Gersweiler zu stark reduzierten Preisen Naturkompost mit RAL-Gütesiegel. Interessierte können die Kompostanalysen vor Ort einsehen. Das Personal erteilt über die unterschiedlichen Produkte und Anwendungsmöglichkeiten Auskunft. Der Kompost ist in verschiedenen Körnungsstufen erhältlich und für unterschiedliche Zwecke geeignet: als Mulch für den Zier- oder Nutzgarten, zur Düngung und Bo-

denverbesserung, als Pflanzerde für Stauden und Sommerblumen, für Kübel und Blumenkästen, als Pflanzerde für Bäume und Sträucher, als Untergrund für die Aussaat von Rasen und Wiesenflächen **Preise: Körnung 0/10: 10 Euro pro Kubikmeter (1.000 Liter). Kleinmengen bis 100 Liter: 1 Euro.** Als besonderen Service vermittelt die Stadt einen Kompost-Bringdienst. Nach telefonischer Einzelvereinbarung liefert der Bringdienst den Kompost innerhalb des Stadtgebiets von Saarbrücken: +49 177 3395152.

## Nachbarschaftsfest im Birkenweg



Am Samstag, 11.10.2014, fand im Birkenweg in Klarenthal das 1. Nachbarschaftsfest statt. Bereits am Morgen begannen am Wendehammer im Birkenweg die Vorbereitungen zum 1. Nachbarschaftsfest. Ein Zelt mit Tischen und Bänken wurde aufgestellt, der Grill bereitgestellt, die frischen Hähnchen gewürzt und vorbereitet, die Getränke besorgt und die

Kuchentheke aufgebaut. Ab 15:00 Uhr konnten dann auch die ersten Anwohner durch die Organisatoren begrüßt werden. Bei schönem Wetter füllte sich der Platz langsam und um 17 Uhr waren alle Tische besetzt. Viele der Anwohner haben erst in den gemeinsamen Gesprächen festgestellt, dass sie gar nicht so weit voneinander entfernt wohnen und sich trotzdem nicht

kennen. Alleine das ist es Wert, ein solches Fest zu veranstalten. Aber auch einige, die sich schon länger nicht mehr gesehen hatten, haben viel Gesprächsstoff gehabt. Zu Beginn wurde der von einigen Anwohnern gespendete Kuchen und Kaffee genossen. In Erwartung auf die sich am Grill drehenden Teile gab es dann am Abend einen Ansturm auf die leckeren, frischen Hähnchen und Würstchen. Die Kinder wurden mit verschiedenen Spielen unterhalten, unter anderem mit Dosenwerfen, bei dem es von der ortsansässigen Volksbank sowie der Sparkasse und Saarland Sporttoto gestiftete Preise zu gewinnen gab. Auch ein Kinderflohmarkt wurde veranstaltet. Es wurde bis spät in den Abend in fröhlicher

Runde erzählt und manche Dinge hinterfragt, die einen schon immer über seinen Nachbarn interessiert haben. Besonders schön war, dass sich die älteste und die jüngste Anwohnerin kennengelernt haben. Frau Emmi Schott, 95 Jahre und Clara Brand, 2 Monate. Wir danken allen, die gekommenen sind und zu dem gelungenen Fest beigetragen haben. Insbesondere den Familien, die das Fest organisiert haben und denjenigen, die den feinen Kuchen gebacken und gespendet haben. Den Überschuss aus den Einnahmen und des Verkaufs der gespendeten Kuchen werden wir, wie bereits in der Einladung angekündigt, einem guten Zweck zuführen.

F.R.Vogl

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
 Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
 Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)**

**Rat und Hilfe  
 im Todesfall.**

**Erd- u. Feuerbestattung**

- Auf Wunsch Hausbesuch
- Alle Besorgungen
- Abrechnung mit Kassen und Versicherungen

**Beerdigungsinstitut  
 Felix Blau + Sohn**  
 Hauptstraße 178 • Sbr.-Gersweiler  
 Telefon (06 81) 70 25 70

## ROCKIN' COUNTRY-PARTY Die Country-, Rock- & Oldie-Party mit Stargast TOM ASTOR live on Stage

Legendäre Musik aus den Bereichen Country, Rock und Oldies, Die zu Klassikern geworden sind – unter diesem Motto steht die Rockin' Country-Party am 29.11.14 in der Festhalle in Oberkirchen (Gmd. Freisen). Erstmals wird es einen Abend geben, an dem sowohl die Country- als auch die Rock und Oldie-Freunde auf ihre Kosten kommen. Star-DJ und Radio-Moderator Andreas Schmidt eröffnet den Abend und heizt schon mal mit den ersten fetzigen Titel die Party-Gemeinde ein. Als Stargast wird Tom Astor seine berühmtesten Country-Titel live singen und noch einige Songs mehr, die aus dem Country-Bereich nicht mehr wegzudenken sind! Hier dürfen Titel wie „Flieg junger Adler“ oder „Hallo guten Morgen Deutschland“ nicht fehlen. Aber auch Klassiker wie „Country-Roads“ oder „Ring of fire“ u.v.m. gehören in sein Party-Repertoire. Nach seinem Auftritt geht die Party weiter mit

DJ und Radiomoderator Andreas Schmidt, der den Party-Gästen weiter einheizen wird! Freuen Sie sich auf einen außergewöhnlichen Abend mit Tom Astor, dem County-Star Nr.1 in Deutschland und auf einen Abend, an dem Rock-Klassiker, Country-Hits und weltbekannte Oldies einladen: Zum Mitsingen, Mittanzen und natürlich zum Mitfeiern! 29. November 14, Festhalle Oberkirchen (Gmd. Freisen), 20 Uhr Eintrittskarten gibt es bei allen bekannten Ticket-Regional-Vorverkaufsstellen und unter: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder telefonisch unter: 0651/979077 In Oberkirchen sind die Karten bei Lotto/Toto Lissmann in der Hauptstraße 7 erhältlich oder auch im Rathaus in Freisen. Eine Veranstaltung der Basima GmbH und der LiveMusicEvent in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Freisen. Ansprechpartner: Heike Betz, Basima GmbH, Tel.: 0172 / 6740322

**DIE JUNGE FAHRSCHULE MIT PFIFF**  
Inhaber: Sascha Geib

**EST. 2008**  
**Sascha's**  
**FAHRSCHULE**

**Hauptstraße 64 • 66127 Klarenthal  
 Tel.: (06898) 30 99 00  
[saschas-fahrschule.de](http://saschas-fahrschule.de)**



## „Akupunktur“ - Gesund durch kleine Nadelstiche

(J.K.) Für viele Menschen ist die Akupunktur immer noch ein Buch mit sieben Siegeln. Dabei ist doch längstens bewiesen, dass die Akupunktur, auch als eines der klassischen Naturheilverfahren bezeichnet, heute oftmals auch in Kombination mit der Schulmedizin Anwendung findet. „Der Begriff leitet sich ab vom lat. Acus=Nadel und pungere=stechen. Die Akupunktur ist ein Teilgebiet der traditionellen chinesischen Medizin, die ich in meiner Praxis anbiete und die von vielen meiner Patienten gerne in Anspruch genommen



wird. Sie geht von der Lebensenergie des Körpers aus (QI), die auf definierten Leitbahnen, Meridianen zirkuliert und einen steuernden Einfluss auf alle Körperfunktionen hat. Ein gestörter Energiefluss dieser Leitbahnen wird für Erkrankungen verantwortlich gemacht und wird durch

Stiche auf den Meridianen liegenden Punkten ausgeglichen. Wie bereits einleitend erwähnt, kann die Akupunktur mit allen klassischen Naturheilverfahren und vielen schulmedizinischen Therapien kombiniert werden. Unterteilt wird die Akupunktur in die Bereiche Ohrakupunktur, Schädelakupunktur, Körperakupunktur. In meiner Praxis behandle ich Patienten mit chronischen und akuten Schmerzzuständen wie zum Beispiel das Wirbelsäulenleiden: HWS, BWS, LWS, Ischialgien, bei Gelenk- und Sehnenbeschwerden: Schulter-Arm- Syndrom, Golf- und Tennisarm, akute und chronische Achillessehnenentzündungen, verschiedene Formen von Rheuma, rheumatoide Arthritis. Auch bei Migräne und anderen Formen von Kopfschmerzen sowie in der Neuralgie: Trigemineuralgien, Lähmungsschmerzen, Gürtelrose oder auch als Schmerztherapie nach OP und Sportverletzungen. Zu den Kosten sei gesagt, da die Akupunktur als Schmerztherapie anerkannt ist, wird sie von vielen Krankenkassen übernommen. Informationen zur Behandlung erörtere ich gerne in einem persönlichen Gespräch mit Ihnen. Praxistermine erhalten Sie unter meiner Notfall-Nr. 0172-683 587 4. Meine Praxis finden Sie im alten historischen Bahnhof in Gersweiler.“

Ihre Isabell Schommer

### Naturheilpraxis

## Isabell Schommer

Heilpraktikerin - Fachkrankenschwester für Anästhesiologie

Notfallservice • Krebstherapie  
Schmerztherapie • Anti-Aging

Hauptstraße 22 (Alter Bahnhof) • 66128 Gersweiler  
Telefon +40 (0)172-68 35 87 4 [www.BelleScho.de](http://www.BelleScho.de)

### Frage der CDU: Wie geht's mit dem ehemaligen ev. Kindergarten Klarenthal weiter?

**CDU** Im August 2012 ist der evangelische Kindergarten in Klarenthal in die Trägerschaft der Landeshauptstadt Saarbrücken übergegangen

gen. Bereits bei Übernahme der Trägerschaft war bekannt, dass das Gebäude des Kindergartens – das sich noch im Eigentum der ev. Kirchengemeinde befindet und für das die Stadt Miete zahlt – stark sanierungsbedürftig

ist. Dem Bezirksrat West wurde seinerzeit mitgeteilt, dass innerhalb der nächsten ca. fünf Jahre ein Neubau der Einrichtung nicht zu umgehen ist. Vor dem Hintergrund, dass der bauliche Zustand besagten Kindergartens im Stadtteil diskutiert wird und zudem laut städt. Planung dort Krippenplätze eingerichtet werden soll(ten), hat die CDU-Fraktion im Bezirksrat West für die November-Sitzung beantragt, dass die Stadtverwaltung zum aktuellen (Planungs-)Sachstand berichtet.

#### CDU-Nachrichten aus dem Bezirksrat West

In der September-Sitzung des Bezirksrates West hat die CDU-Fraktion u. a. gefordert, dass der im Zuge der Erneuerungsmaßnahmen der Warndtstraße in Höhe der Einmündung Fenner Straße abmontierte Verkehrsspiegel wieder installiert wird. Viele Klarenthaler Verkehrsteilnehmer beklagen sich nämlich darüber, dass seit mehreren Wochen aufgrund des demontierten Spiegels eine verkehrsgerechte und –sichere Einsicht aus der Fenner- und die Warndtstraße Rtg. Gersweiler nicht mehr gegeben ist. In der Oktober-Sitzung

wiederum hat die CDU-Fraktion bei den Beratungen für den städt. Haushalt 2015 wieder Verkehrssicherungsmaßnahmen in Form von Querungshilfen in der Warndtstraße beantragt. Diese sollen im Bereich der Peterstraße und am Ortseingang, aus Rtg. Gersweiler kommend, installiert werden. In dieser Angelegenheit gilt es weiterhin dicke Bretter zu bohren, steht doch die Verwaltung der Forderung ablehnend gegenüber. Die CDU-Fraktion ist mit der SPD-Fraktion einer Meinung, dass die Zuwegung von der Hauptstraße durch die „Grüne Ortsmitte“ zum Schulweg befestigt wird. Bislang ist diese Zuwegung, der Verbindungsbereich, lediglich mit einer Splittschicht versehen, die insbesondere bei Starkregen teilweise in Rtg. Hauptstraße geschwemmt wird. Beide Parteien sind der Ansicht, dass dieses fehlenden Haushaltsmitteln geschuldete Provisorium beseitigt und eine Befestigung, wie auch in der Ursprungsplanung, gefordert, mit Verbundsteinen o. ä. vorgenommen werden soll. Die v. g. Forderungen wurden vom gesamten Bezirksrat West unterstützt.

## Podologische Praxis Möller

### Birgit Möller

Podologin  
Wundexpertin ICW e.V.



### Angelika Bernarding

Podologin  
Gesundheits- und Krankenpflegerin

Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**

## Drucksachen aller Art

Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...

**Ihre Druckerei**  
im Klarenthaler Rathaus



Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53

**Werner Pöb**  
Dachdeckermeister



Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Solar- und Photovoltaik  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Kaminsanierung  
Reparaturnotdienst

Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Telefon: (06898) 39 598 • Fax: (06898) 370 479  
Mobil: 0170-73 26 498 • www.poess-dach.de

Kirchenchor Herz-Jesu unzählige Gottesdienste, festliche Veranstaltungen, Gastauftritte in anderen Pfarrgemeinden und weltliche Feste musikalisch mitgestalten. Ein großer Dank an alle ehemaligen Chorleitungen bis heute. Giovanni Pierluigi da Palestrina, geboren um 1525, Päpstlicher Kapellmeister, prägte nicht nur die geistliche Musik seiner Zeit, sondern blieb das große Vorbild für die katholische Kirchenmusik bis in unser

Jahrhundert heute. Der Allgemeine Cäcilienverband Deutschland verleiht katholischen Kirchenchören Deutschlands die Palestrina Medaille, wenn sie eine 100-jährige kirchenmusikalische Arbeit nachweisen können. Die katholische Kirchengemeinde St. Eligius gratuliert herzlich zu diesem besonderen Ereignis und dankt dem Kirchenchor Herz-Jesu für sein immerwährendes Engagement!

**→ KFZ Schilder zu fairen Preisen ←**

**KFZ-Zulassungsdienst**



**BIRGER BRAUN**

**Am Burbacher Markt 5**  
**66115 Sbr-Burbach • Tel.: 0172-67 46 877**

**→ 2-KFZ Schilder nur 20,- € ←**

**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
in Bürogemeinschaft: <b>Rechtsanwalt Alexander Sellen</b>	
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung	
Völklingen   Marktstr. 19   06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus <a href="http://www.rechtsanwalt.vn">www.rechtsanwalt.vn</a>	

## DIE LINKE:

Zwei Anträge für Radwege sind gestellt

## DIE LINKE.

Im Bereich Burbach fordert DIE LINKE die Sanierung von Rad- und Fußwegen. Der Weg von der „Gärtnerei Monzel“ bis nach Von-der-Heydt soll instand gesetzt werden. Gleiches gelte auch für den Verbindungsweg vom Burbacher Weiher bis zur Einmündung in den Verbindungsweg nach Von-der-Heydt, so die LINKE. Zudem ist der Weg durch das Weiherbachtal Teil

des Grenzüberschreitenden Radwegsystems SaarMosel Avenir, das vom EURO distrikt Saar-Mosel aufgelegt wurde. Für den Bereich Gersweiler fordert DIE LINKE im Bezirksrat West die Beschilderung eines Radweges zwischen der Willerbach und der Ausfahrt der Stadtautobahn von Saarbrücken kommend auf der Gersweiler Brücke. Der Radweg soll von Gersweiler kommend auf der rechten Seite ausgewiesen werden, so DIE LINKE.

## 100 Jahre Kirchenchor Herz-Jesu Verleihung der Palestrina – Medaille am Samstag, 8. November 2014

Pfarrkirche St. Eligius, Gottesdienst, 18:00 Uhr

### Kirchenchor Herz-Jesu

Pfr. Klaus-Peter Kohler, Präses, Georg Zimmol, Chorleiter, Doris Wolf, 1. Vorsitzende, Brigitte Braun, Gertrud Groß, Ulrike Wolter, Christiana Schäffler, Birgit Webel, Doris Wolf, Lydia Martini, Christa Färber, Ferdinand Wolf, Thomas Scherhag, Rudolf Webel, Wolfgang Zorn, Horst Braun, Josef Grundheber, Manfred Staudt. Der Kirchenchor Herz-Jesu ist so alt wie die Pfarrkirche Herz-Jesu.

Im Mai 1914 wurde er durch Herrn Pfarrer Bengert unter Leitung des Lehrers Schroeder ins Leben gerufen. Er zählte schon etwa 50 Männer, die sich als nächstes und wichtigstes Ziel die Pflege des kirchlichen Choralgesanges setzten. Bei der Einsegnung der Kirche am 5. Juni 1914 trat der damals noch reine Männerchor zum ersten Mal an die Öffentlichkeit. Bei einer Generalversammlung am 5. Dez. 1920 beschloss man die Gründung eines gemischten Chores. Seit dieser Zeit konnte der

## Opstapje – ein Familienbildungsangebot ab November 2014 in Burbach



Ab November startet in Burbach das neue Spiel- und Unterstützungsangebot „Opstapje“ für Familien mit Kindern von 18 Monaten. „Opstapje“ bedeutet Schritt für Schritt. Die Familien erhalten über einen Zeitraum von ein- bis einhalb Jahren Anregung und Unterstützung für die Entwicklung ihres Kindes. Neben monatlichen Gruppentreffen werden die Familien individuell durch eine erfahrene Opstapje-Mitarbeiterin wöchentlich zu Hause in ihrem gewohnten Umfeld begleitet. Im Wesentlichen geht es um Sprachentwicklung, die Förderung von Kreativität und die Stärkung der Eltern-Kind-Beziehung durch gemeinsame Aktivitäten. Die El-

tern werden in ihrem täglichen Erziehungshandeln unterstützt. Angeboten wird Opstapje von der GemeinWesenArbeit Burbach/Diakonisches Werk an der Saar. Es stehen nur wenige Plätze im Rahmen dieses Familienbildungsangebotes zur Verfügung. Wenn Sie Interesse haben, an dem für die Familien kostenfreien Angebot teilzunehmen, melden Sie sich bitte bis zum 7. November 2014 bei der zuständigen Koordinatorin, Dagmar Schackmann, Tel. (06 81) 9 50 83 26, E-Mail [d.schackmann@quarternet.de](mailto:d.schackmann@quarternet.de) oder bei Petra Junk, GemeinWesenArbeit Burbach, Bergstraße 6, 66115 Saarbrücken-Burbach, Tel. (06 81) 76 195-25, E-Mail [petra-junk@dwsaar.de](mailto:petra-junk@dwsaar.de)

Winfried Blum

**Die AWO-Klarenthal gratuliert  
Geburtstage im Monat November:**

Peter Huppert		Hans Denne
Marianne John		Hedwig Zapp
Edgar Krischbach		Wolfgang Simon
Helga Schaumburger		Gerd Christmann



## VHS Klarenthal Kanadische Rocky Mountains:



Im Rahmen der Volkshochschule Klarenthal zeigt Norbert Lohmann am Montag, den 17. Und 24. 11. 2014, 2 Teile des Videofilms über seine Reise durch die Kanadischen Rocky Mountains. Ev. Gemeindsaal Klarenthal, 19.00 Uhr. Von Calgary über Banff und Jasper

führt die Reise des Autors bis tief hinein in die verschiedenen Nationalparks der Rocky Mountains. Berge, Seen und Wasserfälle wechseln einander ab, aber auch wieder belebte Orte aus der Zeit des Goldrauschs werden besucht. Ein Videofilm in Großprojektion, bei dem die Liebhaber unverfälschter Natur voll auf ihre Kosten kommen!

## Gartenbauverein Gersweiler-Ottenhausen e.V.



Herzliche Einladung zum 1. Viezfest mit Quiche Lorraine und Lauchkuchen am Samstag, 8. November 2014 ab 17.00 Uhr im Kelterhaus

Gersweiler. Wir bitten um Anmeldung bei: **Karl-Werner Erbach:** Tel. 0681/709285, **Fritz Letzelter:** Tel. 0681/7020173, **Gerhard Mruk:** Tel. 0681/702391, **Helmut Nachtigall:** Tel. 0681/703623. Wir freuen uns auf Ihr Kommen



## Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V. Schlachtfest im Vereinshaus



Am Sonntag, dem 09.11.2014, findet unser 20. Schlachtfest statt. Beginn ist um 12:30 Uhr. Wir bieten euch allerlei vom Schwein: Wurstsuppe, Leberknödel, Leber- und Blutwurst, Kesselfleisch, kleine Haxen, Sauerkraut und Brot. Und das alles für nur 11,00 € pro Person. 3 Leberknödel mit Sauerkraut, Brot und Wurstsuppe 6,00 € pro Person. Damit wir uns richten können bitten wir euch um Anmeldung

bei: Anke und Raimund Winter, Friedrichstr. 30, Telefon 06898/37806 oder bei Peter und Rosemarie Huppert, 06898/0 32568, bis zum 06.11.2014 Wir freuen uns darauf, mit allen unseren Freunden einen gemütlichen Tag zu verbringen. Zum Abschluss gibt es noch Kaffee und Kuchen. Viel Hunger und gute Laune ist angesagt. PS. Tupperware oder ähnliches nicht vergessen!

P.&R. Huppert

## Kinder des Turnvereins im Zeltlager der Saarl. Turnerjugend in Braunshausen



Im August führte die Saarländische Turnerjugend wieder ein Zeltlager für Kinder in Braunshausen durch. Mit einer Gruppe von 11 Kindern im Alter zwischen 6 und 13 Jahren und zwei Betreuern (Clarissa Henn und Frank Liedtke) starteten wir in die gemeinsame Woche. Eine besondere Herausforderung in diesem Jahr war das Wetter. Die Begrüßung der Kinder fand im Regen statt, und es sollte bis Montag auch nicht besser werden. Aus diesem Grund entfiel dann auch erstmals die obligatorische Platzrallye. Den Kindern machte das schlechte Wetter jedoch nichts aus, sie erstellten kurzerhand ihr eigenes Programm und hatten jede Menge Spaß. Nach dem ersten gemeinsamen Abendessen, Nudeln mit Bolognese und Nachtisch, wartete schon der Eröffnungsabend. Eigentlich war das Lagerfeuer für draußen geplant; da das Wetter je-

doch nicht mitspielte, kamen wir im großen Aufenthaltszelt zusammen. Es wurden viele Lieder gesungen, alte Lagerlieder, aber auch aktuelle Songs. Die nächsten Tage waren leider immer noch von Regen geprägt, so dass wir auf dem Lagerplatz bleiben mussten. Die Kinder hatten viele Programmpunkte zur Auswahl: sie konnten basteln (Loom- Armbänder), Stofftaschen bemalen, verschiedene Sportspiele in der großen Sporthalle machen, Wi-ckingerschach spielen oder an der großen Kletterwand klettern. Die Abende verbrachten wir einmal in der Lagerdisco mit der angesagten Musik, einmal im Casino, wofür sich alle Kinder und Betreuer in Schale geworfen haben. Am Samstagabend war dann ein weiterer Höhepunkt für die Kinder: die Geisterwanderung stand an. Gruppenweise wanderten wir in dunkler Nacht auf einem vorgegebenen Weg Richtung Peterberg. An einigen Stationen wartete die ein-

oder andere Überraschung auf uns. Müde, aber stolz, dass sie den Grusel ausgehalten haben, fielen die Kinder spät in der Nacht auf ihre Matratzen. Montags hatte Petrus endlich Erbarmen mit uns, und es hörte auf zu regnen. Die Sonne ließ sich blicken, und wir machten uns alle auf zu einer Wanderung durch Braunshausen und hinauf auf den Peterberg. Unterwegs mussten die Kinder an verschiedenen Stationen Fragen beantworten und erhielten dafür Spielkarten. Mit diesen Karten konnten sie am Abschlussabend das Spiel „1, 2 oder 3“ bestreiten. Bevor es jedoch soweit war, sind wir dienstags vormittags zum Bostalsee gewandert und verbrachten

dort einen (fast) trockenen Tag auf dem Spielplatz. Die Kinder hatten auf den neuen Spielgeräten und auf dem großen Trampolin, das dort aufgebaut war, jede Menge Spaß. Abends stieg dann noch einmal die Spannung beim großen Abschlussabend. Nach dem Spiel „1, 2 oder 3“ standen die obligatorische Lagertaufe und die Lagerhochzeit auf dem Programm. Auch in diesem Jahr mussten die beiden Betreuer von Klarenthal zur Taufe antreten, was diesmal wirklich eine eiskalte Sache war. Trotz des schlechten Wetters hatten wir eine tolle Woche zusammen und freuen uns schon wieder auf das nächste Lager 2015!

Clarissa Henn, Jugendwartin.

## Nektar & Ambrosia IMKER COOPERATIVE Gersweiler

...bietet leckere Marmelade aus hausgemachter Produktion. Ebenso frisch gepresster Apfelsaft, neue Ernte (haltbar). Die verschiedenen Obstsorten wie auch die Äpfel stammen von Streuobstwiesen aus Klarenthal u. Gersweiler und wurden von heimischen Bienen der ortsansässigen Imker bestäubt.

Ebenso erhältlich:

der leckere Honig ortsansässiger Imker.

Druckerei NOWID-SIGN und DRUCK  
Hauptstrasse 43 (im Rathaus) Klarenthal

**premio** KFZ-Meisterbetrieb  
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach!  
!!! Für alle Auto-Marken !!!

Wenn's kracht - bei uns  
wird's gemacht!!!

Wir kümmern uns um...

...Schadensabwicklung

...Schadensregulierung

...Unfallgutachten

...Reparatur

...Ersatzwagen

...Scheiben - oder Smart-Repair

...Karosserie - und Lackierarbeiten

www.premio.de

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

**K. Sofsky GmbH**

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

## Sprechstunden der CDU-Stadtratsfraktion im November 2014

**CDU** Die CDU - Stadtratsfraktion bietet den Saarbrücker Bürgerinnen und Bürgern auch im November wieder die Möglichkeit, in Sprechstunden mit ihren Stadtverordneten Sorgen und Nöte zu besprechen oder Anregungen bzw. Kritik weiterzugeben. Die Sprechstunden finden statt am

03.11. und 17.11., jeweils montags von 16:30 Uhr bis 17:30 Uhr. Ort: Fraktionsgeschäftsstelle, Rathaus-Carrée (Eingang Bürgeramt), 2. Etage, Zimmer 203. Termine können außerdem telefonisch, per Fax oder per E-Mail vereinbart werden: Telefon: 0681 905-1303, Fax: 0681 905-1592, E-Mail: mail@stadtratsfraktion.de

### CVJM

#### Monatsspruch November



Lernt, Gutes zu tun! Sorgt für das Recht! Helft den Unterdrückten! Verschafft den Waisen Recht, tretet ein für die Witwen! (Jes. 1,17) Schön rund ist unser Globus. Was darauf Tag für Tag geschieht, ist aber alles andere als rund. Millionen leben ohne genügend Nahrung – andere verfeuern Lebensmittel in Fahrzeugen oder Kraftwerken. Millionen leben ohne Gerechtigkeit – andere biegen sich das Recht zurecht. Millionen leben ohne Heimat - andere zerstören das Erbe der Natur und Kultur durch

Raubbau und Terror. Millionen leben ohne Freiheit – andere leben ohne Gewissen, ohne Grenzen, ohne Steuern. Ist es nicht Zeit, dass sich endlich etwas ändert? Ist nicht längst eine Revolution fällig, die alles neu macht? Damit das Gute angeordnet, Gerechtigkeit garantiert und Geborgenheit gegeben wird und alle Menschen in Freiheit und Würde leben können? Oder ist das alles altbacken und abgegriffen, naiv und nutzlos? Dreht sich die Welt nicht gleichgültig immer weiter? Die Welt vielleicht, aber nicht Gott!! Er dreht unserem Leben nämlich nicht den Rücken zu.

Er redet mit uns: Die Gutes haben, fordert er zum Teilen auf. Die ein Zuhause haben, fordert er zur Gastfreundschaft auf. Die vom Recht profitieren, fordert er auf, dieses Recht jedem anderen zu gewähren. Die in Freiheit leben, fordert er auf, Unfreiheiten anzuklagen. So werden nicht alle Probleme gelöst,

aber auch kleine Schritte sind am Ende ein Weg. Denn eine Welt voller Frieden und Gerechtigkeit werden wir nicht errichten, das ist Gottes Geschenk am Ende der Zeit. Aber bis dahin kann sich noch vieles ändern! (Quelle: Gottes Wort für jeden Tag 2014)

## Boris Nicolai von der BRS Gersweiler Deutscher Vizemeister

Am 25. Oktober konnte Boris Nicolai von der BRS Gersweiler zum ersten Mal an der Deutschen Meisterschaft in der paralympischen Sportart Boccia in Roßdorf (Hessen) teilnehmen. In vier Schadensklassen aufgeteilt gingen 29 Athleten an den Start. Boris wurde vom Klassifizierungsteam in die Startklasse BC 4 eingestuft. Mit seiner ruhigen und präzisen Spielart

musste sich Boris nur dem späteren Deutschen Meister Müller David, ICP München, geschlagen geben. Basti Keller, TV Markgröningen, sicherte sich dahinter den dritten Platz. Dieser gute Einstieg für Boris Nicolai lässt hoffen, dass er sich in Deutschland an der Spitze etablieren kann. Wir wünschen unserem Athleten weiterhin viel Erfolg.

Edmund Minas



Spielszene mit Basti Keller, Siegerehrung

## CASALINA

DEKOWÜNSCHE WERDEN WAHR

### EINLADUNG zur großen ADVENTAUSSTELLUNG am 16. November von 14:00 bis 18:00 Uhr

Lassen Sie sich bei einem Gläschen Cremant von unseren vielseitigen und top-aktuellen Dekoideen überraschen, inspirieren und auf Weihnachten einstimmen.

Ein kleines Gastgeschenk liegt auch für Sie bereit.

#### Wir freuen uns auf Sie.

Ihr CasaLina Team

Besuchen Sie uns vorab auch gerne auf unserer Homepage

[www.casalina-deko.de](http://www.casalina-deko.de)

**CasaLina Inh. A. Spiller**  
Aschbachring 30 • 66127 Saarbrücken  
(06898) 900 788 • [info@casalina-deko.de](mailto:info@casalina-deko.de)



...alle Jahre wieder...

..laden wir Sie ganz herzlich ein zu  
unserer  
**Adventsausstellung**  
am 23. November 2014  
von 9.00 bis 19.00 Uhr  
in der Hauptstrasse 36, Klarenthal.

Ihr Blumenhaus Scheid freut sich auf Sie!



[www.blumenscheid.com](http://www.blumenscheid.com)



## ALL STARS LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN



Fitness, Bodybuilding, Pump,  
Zumba, Indoor Cycling... und mehr!

Kostenloses Probetraining

FITNESS FACTORY  
HAUPTSTR. 26, 66128 SAARBRÜCKEN  
TEL.: 0681/7020620

[WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE](http://WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE)



## Der SPD Ortsverein Klarenthal-Krughütte informiert: Familienfeier und Jubilarehrung der SPD Klarenthal-Krughütte



Die Mitgliederinnen und Mitglieder der SPD Klarenthal-Krughütte treffen sich zur traditionellen Familienfeier mit Jubilarehrung am 08. November in den Räumlichkeiten der AWO im Rathaus. Beginn ist um 19 Uhr. „Als Ehrengäste erwarten wir in diesem Jahr Petra Berg,

Generalsekretärin der Saar-SPD und Parlamentarische Geschäftsführerin der Landtagsfraktion, sowie Jürgen Renner, stellv. Vorsitzender der SPD Saarbrücken“, teilt der Ortsvereinsvorsitzende Philipp Schneider mit. Weitere Informationen haben wir im Internet unter: [www.spdklarenthal.de](http://www.spdklarenthal.de) eingestellt. Dort gibt es auch Informationen zum Mitmachen.

## St. Martin in Ottenhausen und Klarenthal



Auch in diesem Jahr feiert die Pfarrgemeinde das Fest des Hl. Martin mit Gottesdiensten, Umzügen und Martinsfeuer. Am Montag, dem 10. November, feiern wir St. Martin in Klarenthal. Um 17:00 Uhr ist der Gottesdienst in der Pfarrkirche St. Bartholomäus Klarenthal mit anschließendem Martinsumzug, einem großen Martinsfeuer, Brezeln und wärmendem Glühwein.

Bons für die Martinsbrezeln sind im Kindergarten Klarenthal erhältlich. In Ottenhausen feiern wir St. Martin am Dienstag, dem 11. November. Der Gottesdienst ist um 17:00 Uhr. Daran schließt sich der Umzug, angeführt von St. Martin hoch zu Ross, an. Nach dem Umzug erwartet uns das Martinsfeuer mit Glühwein, Kinderglühwein und Martinsbrezel. Bons für die Martinsbrezeln sind im Kindergarten Ottenhausen und in der Aschbachschule erhältlich.

## VDK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal Volkstrauertag am 16. November 2014



Die Gedenkfeier beginnt in Gersweiler um 14:00 Uhr am Ehrenmal auf dem Waldfriedhof Gersweiler und findet seine Fortsetzung um 15:00 Uhr am Denkmal für die Kriegssopfer in Klarenthal. Hierzu sind alle Bürgerinnen und Bürger in Gersweiler und Klarenthal sehr herzlich eingeladen. Die langjährige Zusammenarbeit der Kirchengemeinden und Schulen in Gersweiler und Klarenthal, des Sozialverbandes VdK

„Gersweiler und Klarenthal“ mit den französischen Verbänden A.C.V.G. (Anciens Combattants et Victimes de Guerre) und Porte-Drapeau (Fahnenträger) aus Schönecken sowie die sportliche und kulturelle Kooperation zwischen Klarenthal und Schönecken gewinnt vor dem Hintergrund des gemeinsamen europäischen Weges unserer Musterregion Saar-Lothringen-Luxemburg-Wallonien immer stärker an Bedeutung.

Kontakt VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal: Heinz Mang Tel. 0681/ 70 27 80

## DIE LINKE: Einwohnerfragestunde im Bezirksrat West beantragt

### DIE LINKE.

Fragen von Bürgern und Bürgerinnen, sowie Vertretern von Vereinen und Interessengruppen sollten sowohl an die Vertreter der Stadtverwaltung wie auch an die Fraktionen gerichtet werden können, fordert DIE LINKE. Eine vorherige Einreichung der Fragen an den Bezirksbürgermeister und die im Bezirksrat vertretenen Fraktionen wird dabei als sinnvoll angesehen, sollte aber nicht

zwingend vorgeschrieben werden. Fragestellungen sollten vor den jeweiligen Bezirksratssitzungen mündlich vorgetragen werden können. Deshalb spricht sich DIE LINKE dafür aus, vor den jeweiligen Bezirksratssitzungen eine solche Möglichkeit zu schaffen. Die Überlegung eine Bürgerbeteiligung in dieser Form zu ermöglichen, kann sich natürlich nur auf die Belange beziehen, für die der Bezirksrat gemäß KSVG auch zuständig ist.

### Stuckateurmesterbetrieb

## Erik Becker

Stuckateurmeister und staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau

- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,  
mail: [ErikBecker@aol.com](mailto:ErikBecker@aol.com)

# DRAGO

BAUUNTERNEHMUNG

## Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

**Maurer- und Betonarbeiten**  
**Abbrucharbeiten**    **Umbauarbeiten**  
**Pflasterarbeiten**

Kreisstraße 148 • 66128 Gersweiler  
 Telefon 0681-93 500 35 • Mobil 0163-562 572 4

## STOPP den Fußstress!

**sanitätshaus salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

### EsCoSporTec®

Ein Novum individueller Sporteinlagen-Technologie.

- für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de)

## Tennisclub Klarenthal 3. Rittersbacher Cup!



Vom 23. August bis 07. September 2014 fand bei meist sonnigem Wetter auf der Anlage des TC Klarenthal der 3. Rittersbacher Cup statt, ein

die Siegpriämien kämpften. Die meisten Spiele wurden erst im Champions Tie-Break entschieden. Bei den Herren setzte sich in einem hochklassigen Spiel Torben Etgen gegen Sebastian Beck



offizielles Turnier des Saarländischen Tennisbundes. In diesem Jahr konnte der Veranstalter, der Tennisclub Schwarz-Weiß Klarenthal, annähernd 80 Meldungen entgegennehmen. Gespielt wurde in fünf Kategorien, Damen 40, Herren aktiv, Herren 40, Herren 50 und Mixed. Alle Gruppen waren mit einigen der besten saarländischen Tennisspieler besetzt, die Leistungsklassen reichten bis zu LK 4. Das Preisgeld, welches vom Autohaus Rittersbacher, Saarbrücken, gesponsert wurde, betrug auch in diesem Jahr 1.500 Euro. Nach etwa insgesamt 150 Spielen während dieser 2 Wochen fanden am Sonntag, dem 07. September, die Endspiele statt. Hier zeigte sich die ganze Klasse der Endspielteilnehmer, die um

durch. Milan Zwachta entschied das Endspiel bei den Herren 40 für sich, und Bill Jenkins ging beim Endspiel der Herren 50 als Sieger vom Platz. Die Siegerin in der Damen 40 Kategorie war Ilna Berg vom TC Klarenthal. Daniel Becker gewann zusammen mit Michelle Becker das Mixed. Durch dieses hochklassig besetzte Feld wird sich der Rittersbacher Cup zu einem gesetzten Turnier in den Terminplänen der Saarländischen Tennisspieler etablieren, und die Verantwortlichen des TC Klarenthal freuen sich schon auf die Neuauflage des Turnieres in 2015. Die Tennisanlage war an allen Tagen von Zuschauern, die spannende Spiele sehen konnten, gut besucht. Für das leibliche Wohl der Besucher wie der

Spieler sorgte wie immer das Wirte-Ehepaar Mary und Thomas Lehmann vom Bistro Schwarz-Weiß. Während der Spiele wurde am Samstag, 30. August 2014, die Players Party in Verbindung mit dem Sommerfest des Vereins organisiert. Der TC Klarenthal dankt allen Teilnehmern und Besuchern, die in diesen 2 Wo-

chen die Tennisanlage besucht haben, der Turnierleitung für die hervorragende Organisation und nicht zuletzt den Sponsoren, ohne die eine solche Veranstaltung nicht möglich wäre: Autohaus Rittersbacher, Sporthaus Kohlen, Hochwald Sprudel, Sparkasse Saarbrücken, Victor's Hotel und Volksbank Westliche Saar.

## Erfolgreiches Dreikampf-Wochenende in Einöd für die „RSA Im Haferfeld“ aus Gersweiler



An dem Dreikampf-Turnier vom 12.-14.

September in Einöd nahmen 12 Mannschaften teil, vier davon von der Reitsportanlage Im Haferfeld aus Gersweiler. Die drei Disziplinen, die sportlich bewältigt

die Teilnehmerinnen und Teilnehmer monatelang auf diesen Wettkampf gut vorbereitet hatten, war Voraussetzung für den Erfolg. Das Team Haferfeld 1 mit den Teilnehmerinnen Ann-Kathrin Sornberger, Joelle Detemple und Anna Leyendecker belegte den hervorragenden 1. Platz, das Team Haferfeld 4 mit Valerie Schwaller, Leann Woll und Paula Montana zusammen mit



werden mußten, waren: 25 Meter Schwimmen, 500 Meter Laufen und ein Reiterwettbewerb mit Gehorsamssprung. Dass sich

dem Team Freisener Höhe den 2. Platz. Das Team Haferfeld 2 mit Lisa Sornberger, Lisa Kaufmann und Viviane Karl belegte Platz 6 und das Team Haferfeld 3 mit Lea Geiger, Laura Vallone und Naya Schwickerrath Platz 9. Besonders erfreulich war auch, dass Lisa Sornberger mit einer Wertnote von 7,6 als beste Reiterin ausgezeichnet werden konnte. Hinter erfolgreichen Mannschaften stehen immer auch engagierte Eltern und Trainer. Mit dem Ehepaar Kai und Desiree Leyendecker hatte die RSA Im Haferfeld zwei ehrenamtlich überzeugende Trainer, die viele Stunden ihrer Freizeit für die Vorbereitung eingebracht hatten. Beachtlich ist auch, dass alle Reiterinnen auf Schulpferden der Reitschule Carina Roth an den Start gingen. Der Erfolg, die herrliche Siegerehrung und die lachenden und zufriedenen Gesichter der Kinder in Einöd sind der beste Dank für diese Arbeit. Ein großer Dank auch dem gastgebenden Verein in Einöd!

Hermann-Josef Mayers

1. Vorsitzender RSA IM Haferfeld Saarbrücken e.V.

GB

Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser.  
Wir passen uns Ihren Wünschen an.



GB

Günter Blank GmbH Installation, Heizungsbau und Bad-Design

Meisterbetrieb der Landesinnung

Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712



## VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal

### 80 Jahre Brigitte Hernig



Anfang Oktober 2014

Engagement, haben sie zu einem wertgeschätzten Menschen heranreifen lassen. Der Sozialverband

feierte Brigitte Hernig in Gersweiler ihren achtzigsten Geburtstag im großen Freundes-, Bekannten- und Familienkreis. Der Vorsitzende des Sozialverbandes VdK ließ es sich nicht nehmen, ihr die besten Glückwünsche des Ortsverbandes zu überbringen. Brigitte Hernig hält sich mit täglichen Spaziergängen im Kreis Gleichgesinnter in guter körperlicher Verfassung. Ihre lebensbejahende Art, gepaart mit großem, gesellschaftlichem



VdK Ortsverband „Gersweiler und Klarenthal“ wünscht ihr noch viel Spaß und eine angenehme Zeit.

Kontakt VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal: Heinz Mang Tel. 0681/ 70 27 80

## Schwer von Begriff, 2. Info vom Pflegedienst Regenbogen

(J.K.) In der Augustausgabe des Westmagazins konnte die Inhaberin des Pflegedienstes Regenbogen in Klarenthal etwas Licht in das Begriffschaos rund um die Pflege bringen. Aber nach wie vor befinden sich so viele unterschiedliche Definitionen unter der großen Überschrift der „häuslichen Pflege“, dass ein Laie oftmals überfordert ist. „In diesem zweiten Teil möchte ich den Lesern den Begriff der

Grundpflege erörtern“, so Rebekka Hommes. „Unter Grundpflege versteht man Tätigkeiten, die mit den ‚Aktivitäten des täglichen Lebens‘ zusammenhängen und aufgrund körperlicher Defizite nicht mehr selbstständig auszuführen sind. Darunter fallen Leistungen wie zum Beispiel das Waschen, Duschen und Baden, ebenso das Umkleiden, die Nahrungsaufnahme, das Ausscheiden, Lagern und Umlagern wie auch die Mobilität

und hauswirtschaftliche Tätigkeiten. Im Gegensatz zu der vom Arzt verordneten ‚Behandlungspflege‘ werden diese Leistungen vom Kunden selbst gebucht. Ist bereits eine Pflegestufe vorhanden, können diese Leistungen über die Pflegekasse abgerechnet werden. „Hierzu möchte ich abschließend noch gerne ein Beispiel aufführen: Sie sind nicht mehr in der Lage, sich selbstständig zu baden: In diesem Fall informieren Sie unseren Pflegedienst, der Sie individuell nach Ihren Wünschen

bei der Körperpflege bzw. beim Baden unterstützt und anleitet. Die Kosten hierfür übernimmt die Pflegekasse bis zu einem geringen Eigenanteil, den so genannten Investitionskosten. Die genaue Erörterung hierzu erläutere ich Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch bzw. in unserer nächsten Kolumne hier im Westmagazin. Ein persönliches Beratungsgespräch vereinbaren Sie bitte vorab telefonisch unter unserer Rufnummer (06898) 9 35 85 60.

## Erntedankfeier mit Jubilaren



(J.K.) Das diesjährige Erntedankfest feierte der Gartenbauverein Gersweiler-Ottenhausen am 05. Oktober traditionell im evangelischen Gemeindehaus in Gersweiler. Auch dieses Jahr begann man den Tag mit dem Besuch des Gottesdienstes in der Kirche. Anschließend traf man sich in geselliger Runde, um das gemeinsame Mittagessen zu genießen und sich einen schönen Sonntag in Reihen vieler Vereinsmitglieder zu machen. Die fleißigen Hände des Vereins hatten inmitten des Gemeindefaals eine schöne Erntedanktafel errichtet und die Tische für die Mitglieder dekorativ hergerichtet, ist doch das Erntedankfest eine traditionelle Feier nach der Ernte im Herbst, bei der Gott für die Gaben der Ernte gedankt wird. So wie der Gartenbauverein in Gersweiler brachten viele Gartenbauvereine in unserer Region ihren Dank für die Ernte im heimischen Garten oder auf den großen Anbauflächen zur Geltung. Aber in diesem Jahr wurde nicht nur der Ernte gedankt, sondern für einige Mitglieder gab es auch

kende Worte an die Jubilare zu richten und ein kurzes Resümee bezüglich der Vereinsaktivitäten des laufenden Jahres zu erörtern. Erstmals stellten sich auch die Imker-Cooperative Gersweiler „Nektar & Ambrosia“ den Vereinsmitgliedern vor. Sie standen den Vereinsmitgliedern mit Infos rund um die Bienen und ihren Produkten aus Honig Rede und Antwort. Auf Wunsch der Imker soll die Cooperative „Nektar & Ambrosia“ nach der



nächsten Hauptversammlung des Gartenbauvereins als Abteilung in den Verein übergehen. Auch Frau Roswitha Mathieu war mit zwei Verkaufsständen vertreten. An diesen konnten sich die Vereinsmitglieder mit selbst hergestellter Herbstdeko eindecken. Die fünf Damen um Roswitha Mathieu spenden, wie üblich, den Verkaufserlös für Kinderprojekte in Afrika, in diesem Jahr für „Schulpflichtigen benachteiligter Mädchen aus sehr armen Familien und Kinderspeisungen (1 Mahlzeit) in Kindergärten“ im Wirkungskreis des Comboni-Missionars Roberto, der in Bamberg im Erzbischöflichen Ordinariat im Referat Weltkirche tätig ist.



einen Dank für 25-jährige Vereinszugehörigkeit. Nachdem das Kuchenbüfett eröffnet war, ließ es sich der Vereinsvorsitzende, Herr Kiefer, nicht nehmen, dan-



PFLEGEDIENST

## Regenbogen

Pflege in häuslicher Umgebung...

### Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege - Intensivpflege -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Wundversorgung -
- ...24 Stunden - täglich - an 7 Tagen die Woche

Hauptstraße 68 • 66127 Saarbrücken - Klarenthal

Tel.: (06898) 9 35 85 60

www.pflegedienstregenbogen-saar.de

Unter anderem bietet der Pflegedienst in seinen Geschäftsräumen (ehemals Schlecker) in Klarenthal die Betreuungsgruppe

„Der Erinnerung“ zur Entlastung pflegender Angehöriger an.

Dort können an jedem Donnerstag in der Zeit von 14:00 bis 18:00 Uhr demenziell erkrankte Menschen einige abwechslungsreiche Stunden verbringen.



Anmeldung erforderlich unter Tel.: (06898) 9 35 85 60

# Unsere Angebote im November

## Dolormin® Extra\*

Anwendung bei leichten bis mäßig starken Kopf-, Zahn- und Regelschmerzen sowie Fieber.  
Wirkstoff: Ibuprofen.



Sie sparen **30%** **6,89** €  
LVP\*\* : 9,97 € | 20 Filmtabl.

## Lemocin®\*

Bei entzündlich-schmerzhaften Erkrankungen des Mund- und Rachenraumes wie Halsentzündung mit Schluckbeschwerden, Rachenentzündung, Zahnfleisch- und Mundschleimhautentzündung sowie Halsschmerzen.  
Wirkstoffe: Thyrothricin, Cetrinonbromid, Lidocain



Sie sparen **23%** **4,99** €  
LVP\*\* : 6,50 € | 20 Lutschtabl.

## Angin HEXAL® dolo Halspastillen\*

Zur kurzzeitigen Behandlung von schmerzhaften Beschwerden im Mund- und Rachenraum.  
Wirkstoff: Benzocain, Zuckerfrei.



Sie sparen **21%** **3,89** €  
LVP\*\* : 4,95 € | 20 Stück

## meridol® MUNDSPÜLUNG

Zur täglichen Mund- und Zahnpflege – schützt vor Zahnfleischentzündungen und bekämpft Plaque-Bakterien.



Sie sparen **20%** **4,79** €  
LVP\*\* : 5,99 € | 400 ml

## meridol® ZAHNPASTA

Fördert bei regelmäßiger Anwendung spürbar die natürliche Regeneration von gereiztem Zahnfleisch.



Sie sparen **21%** **2,49** €  
LVP\*\* : 3,19 € | 75 ml

## Sidroga® Husten- und Bronchialtee N\*

Bei Anzeichen von Bronchitis sowie Katarrhen der oberen Luftwege. Eibischwurzel, Spitzwegerichkraut und Isländisch Moos haben aufgrund ihrer Inhaltsstoffe, den Schleimstoffen, eine hustenreizlindernde Wirkung. Fenchel und Thymian erleichtern durch ihren Gehalt an ätherischem Öl das Abhusten.



Sie sparen **22%** **3,39** €  
LVP\*\* : 4,35 € | 20 Filterbeutel

Abbildungen ähnlich



# Winterberg Apotheke

Achim Holz · Kreisstraße 62 · Klarenthal · Tel.: (06898) 34 44



Aschenputtel heute:  
Nicht warten, bis der Prinz kommt!

Märchen werden wahr mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 Sparkasse  
Saarbrücken



Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Filiale oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-saarbruecken.de](http://www.sparkasse-saarbruecken.de)